

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Friday, 22nd June, 1956.

WINDHOEK

Vrydag, 22 Junie 1956.

No. 2065.

CONTENTS

INHOUD

ACTS—	Pages	WETTE—	Bladsy
No. 47 (Union). Public Accountants' and Auditors' Amendment Act, 1956.	3	No. 47 (Unie). Wysigingswet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1956.	2
No. 50 (Union). General Law Amendment Act, 1956.	9	No. 50 (Unie). Algemene Regswysigingswet, 1956.	8
No. 51 (Union). Workmen's Compensation Amendment Act, 1956.	19	No. 51 (Unie). Ongevalle-wysigingswet, 1956.	18
No. 52 (Union). Immigration Amendment Act, 1956.	31	No. 52 (Unie). Wysigingswet op Immigrasie, 1956.	30

NOTE.—Only Sections 9, 11, 12 and 13 of Act 50 of 1956 are applicable to South West Africa.

L.W.—Slegs artikels 9, 11, 12 en 13 van Wet 50 van 1956 is op Suidwes-Afrika van toepassing.

No. 47, 1956.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951.

*(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 7 Junie 1956.)***DIT WORD BEPAAL** deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—Wysiging van
artikel 1 van
Wet 51 van 1951.

1. Artikel *een* van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur in die woordomskrywing van „openbare praktyk” die woorde „rekenmeester en ouditeur”, oral waar hulle voorkom, deur die woorde „rekenmeester of ouditeur” te vervang.

Wysiging van
artikel 3 van
Wet 51 van 1951.

2. Artikel *drie* van die Hoofwet word hierby gewysig—
(a) deur in paragraaf (d) van sub-artikel (1) die woorde „and Auditors” te skrap;
(b) deur in sub-artikel (2) die woorde „Society of Incorporated Accountants and Auditors” deur die woorde „Society of Incorporated Accountants” te vervang; en
(c) deur die volgende paragraaf by sub-artikel (6) te voeg, terwyl die bestaande sub-artikel paragraaf (a) daarvan word:
„(b) Die Minister kan op aanbeveling van die raad van tyd tot tyd ’n ander genomineerde van laasgenoemde „Society” aanstel as plaasvervanger van ’n lid ingevolge paragraaf (a) aangestel, en so ’n plaasvervanger kan, wanneer die lid vir wie hy as plaasvervanger aangestel is van ’n vergadering van die raad afwesig is, dié vergadering bywoon en aan die verrigtings aldaar deelneem, maar het nie die reg om te stem nie.”

Vervanging van
artikel 6 van
Wet 51 van 1951.

3. Artikel *ses* van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Voorsitter
en vise-
voorsitter
van die
raad.

6. (1) Die lede van die raad kies op hul eerste vergadering na hul aanstelling, en daarna wanneer dit nodig word, uit hul midde ’n voorsitter en ’n vise-voorsitter van die raad, en ’n aldus gekose persoon beklee sy amp as sodanig totdat hy ophou om lid van die raad te wees.

(2) Indien die voorsitter of die vise-voorsitter van die raad sy amp ontruim voor die verstryking van die tydperk waarvoor hy as lid van die raad aangestel is, word, onderworpe aan die bepalings van sub-artikel (1), ’n ander lid van die raad as voorsitter of vise-voorsitter van die raad, al na die geval, gekies.

(3) ’n Lid van die raad aangestel ingevolge paragraaf (a) of (b) van sub-artikel (1) of sub-artikel (6) van artikel *drie* kan nie tot voorsitter of vise-voorsitter van die raad gekies word of op ’n raadsvergadering voorsit nie.

(4) Indien die voorsitter om een of ander rede nie kan optree nie, moet die vise-voorsitter, indien hy dit kan doen, in sy plek optree.”

Wysiging van
artikel 7 van
Wet 51 van 1951.

4. Artikel *sewe* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende woorde by sub-artikel (1) te voeg: „en indien die raad aan die einde van ’n vergadering nie die tyd en plek vir sy volgende vergadering bepaal het nie, die voorsitter sodanig tyd en plek moet bepaal.”

Wysiging van
artikel 8 van
Wet 51 van 1951.

5. Artikel *agt* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (2) na die woord „hy”, waar dit die tweede maal voorkom, die woorde „sowel as die vise-voorsitter” in te voeg.

Wysiging van
artikel 10 van
Wet 51 van 1951.

6. Artikel *tien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende woorde by sub-artikel (2) te voeg: „:Met dien verstande dat indien die raad aan ’n komitee die bevoegdheid oorgedra het om te besluit of iemand in ’n eksamen geslaag het wat

ACT

To amend the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 7th June, 1956.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *one* of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution in the definition of "public practice" for the words "accountant and auditor", wherever they occur, of the words "accountant or auditor". Amendment of section 1 of Act 51 of 1951.

2. Section *three* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 3 of Act 51 of 1951.

(a) by the deletion in paragraph (d) of sub-section (1) of the words "and Auditors";

(b) by the substitution in sub-section (2) for the words "Society of Incorporated Accountants and Auditors" of the words "Society of Incorporated Accountants"; and

(c) by the addition to sub-section (6) of the following paragraph, the existing sub-section becoming paragraph (a) thereof:

"(b) The Minister may, on the recommendation of the board, from time to time appoint another nominee of the last-mentioned Society as an alternate to a member appointed in terms of paragraph (a), and such alternate may, whenever the member to whom he has been appointed as alternate is absent from a meeting of the board, attend such meeting and take part in the proceedings thereat, but shall not have the right to vote."

3. The following section is hereby substituted for section *six* of the principal Act: Substitution of section 6 of Act 51 of 1951.

"Chairman and vice-chairman of the board.

6. (1) The members of the board shall at their first meeting following their appointment and thereafter as occasion arises, out of their number elect a chairman and a vice-chairman of the board, and any person so elected shall hold office as such until he ceases to be a member of the board.

(2) If the chairman or the vice-chairman of the board vacates his office before the expiration of the period for which he was appointed as a member of the board, another member of the board shall, subject to the provisions of sub-section (1), be elected as chairman or vice-chairman, as the case may be, of the board.

(3) A member of the board appointed in terms of paragraph (a) or (b) of sub-section (1) or sub-section (6) of section *three*, shall not be elected as chairman or vice-chairman of the board or preside at any meeting thereof.

(4) If for any reason the chairman is not able to act, the vice-chairman if able to do so, shall act in his stead."

4. Section *seven* of the principal Act is hereby amended by the addition to sub-section (1) of the following words: "and if at the close of any meeting the board has not fixed the time and place for its next meeting, such time and place shall be fixed by the chairman." Amendment of section 7 of Act 51 of 1951.

5. Section *eight* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (2) for the words "he is", where they occur for the second time, of the words "both he and the vice-chairman are". Amendment of section 8 of Act 51 of 1951.

6. Section *ten* of the principal Act is hereby amended by the addition to sub-section (2) of the following words: "Provided that if the board has assigned to a committee the power to decide whether a person has passed an examination conducted Amendment of section 10 of Act 51 of 1951.

kragtens artikel vyf-en-twintig afgeneem is, of die bevoegdheid oorgedra het om ooreenkomstig die bepalings van artikel sewe-en-twintig 'n geval van beweerde onbehoorlike gedrag te ondersoek en ten opsigte daarvan 'n straf op te lê, die raad nie 'n besluit of iets wat uit hoofde van die bevoegdheid aldus oorgedra, deur so 'n komitee geneem of gedoen is, wysig of herroep nie."

Wysiging van artikel 21 van Wet 51 van 1951.

7. Artikel een-en-twintig van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in paragraaf (d) van sub-artikel (1) na die woord „jaargelde” die woorde „(wat ten opsigte van 'n geregistreerde rekenmeester en ouditeur wat openbare praktyk beoefen en 'n geregistreerde rekenmeester en ouditeur wat nie openbare praktyk beoefen nie, kan verskil)” in te voeg, en deur die woorde „en om die gedeelte van bedoelde jaargelde wat ten opsigte van 'n deel van 'n jaar betaalbaar is en die datum waarop bedoelde jaargelde of gedeelte daarvan betaalbaar word, te bepaal” by bedoelde paragraaf te voeg;
- (b) deur in paragraaf (g) van sub-artikel (1) die woorde „om voor te skryf hoedanige gedrag in die geval van 'n kragtens hierdie Wet geregistreerde rekenmeester en ouditeur onprofessionele gedrag uitmaak” te vervang deur die woorde „om voor te skryf dat gedrag deur die raad vermeld in die geval van 'n kragtens hierdie Wet geregistreerde rekenmeester en ouditeur, onbehoorlike gedrag uitmaak,” en die woord „onprofessionele” waar dit die tweede maal voorkom, deur die woord „onbehoorlike” te vervang; en
- (c) deur na paragraaf (h) van sub-artikel (1) die volgende paragrawe in te voeg:
- „(h)bis. om 'n tydskrif of enige ander publikasie met betrekking tot rekeningkunde en auditkunde en verwante aangeleenthede te finansier, te druk en te versprei en die publikasie daarvan te administreer, en om oor die algemeen die stappe te doen wat nodig is om dit te publiseer;
- (h)ter. om die fondse van die raad te belê en daarmee te handel deur hulle of enige gedeelte daarvan op vaste deposito of op spaarrekening te plaas by die Nasionale Finansiële Korporasie, 'n handelsbank kragtens die Bankwet, 1942 (Wet No. 38 van 1942), geregistreer, 'n geregistreerde bouvereniging of die Hoofposkantoor;”

Wysiging van artikel 23 van Wet 51 van 1951.

8. Artikel drie-en-twintig van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (8) na die woord „jaargeld” en na die woord „geld” die woorde „of gedeelte daarvan”, en na die woord „voorgeskrif” die woorde „en deur hom betaalbaar” in te voeg; en
- (b) deur in sub-artikel (11) na die woorde „en is” die woorde „,mits hy die jaargelde (of gedeelte daarvan) deur die raad ingevolge paragraaf (d) van sub-artikel (1) van artikel een-en-twintig voorgeskrif, betaal het teen die tarief van toepassing op 'n geregistreerde rekenmeester en ouditeur wat openbare praktyk beoefen,” in te voeg.

Wysiging van artikel 24 van Wet 51 van 1951.

9. Artikel vier-en-twintig van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in paragraaf (b) van sub-artikel (1) na die woord „dat”, waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „'n graad, uitgesonderd 'n eregraad, deur die raad voorgeskrif aan bedoelde persoon toegeken is of ten effekte dat” in te voeg;
- (b) deur in paragraaf (b) van sub-artikel (3) na die woord „leerkontrak”, waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „hetsy binne of buite die Unie of deels binne en deels” in te voeg; en
- (c) deur aan die end van paragraaf (b) van sub-artikel (3) die woord „of” by te voeg en deur die volgende paragrawe by sub-artikel (3) te voeg:
- „(c) in die geval van 'n persoon wat volgens die raad se oordeel bevredigende praktiese opleiding en ondervinding wat oor minstens ses jaar strek, buite die Unie verkry het in die kantoor van 'n praktiserende rekenmeester wat 'n lid is van 'n georganiseerde liggaam van rekenmeesters wat deur die raad vir hierdie doel erken word of in 'n rekenmeesterspraktyk homself beoefen

in terms of section *twenty-five*, or the power to enquire into any case of alleged improper conduct, and to impose a punishment in respect thereof, in accordance with the provisions of section *twenty-seven*, it shall not amend or repeal any decision arrived at or anything done by such committee under the power so assigned."

7. Section *twenty-one* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 21 of Act 51 of 1951.

- (a) by the insertion in paragraph (d) of sub-section (1) after the words "annual fees" of the words "(which may differ in respect of a registered accountant and auditor who is engaged in public practice and a registered accountant and auditor who is not so engaged)", and by the addition to the said paragraph of the words "and to determine what portion of such annual fees shall be payable in respect of any part of a year and the date on which such annual fees or portion thereof shall become due and payable";
- (b) by the substitution in paragraph (g) of sub-section (1) for the words "to prescribe what conduct on the part of an accountant and auditor registered under this Act shall constitute unprofessional conduct", of the words "to prescribe that conduct specified by it on the part of an accountant and auditor registered under this Act, shall constitute improper conduct," and for the word "unprofessional", where it occurs for the second time, of the word "improper"; and
- (c) by the insertion after paragraph (h) of sub-section (1) of the following paragraphs:
 - "(h)bis. to finance, print, circulate, administer the publication of and generally to take any steps necessary to publish, a journal or any other publication relating to accounting and auditing and cognate matters;
 - (h)ter. to invest and deal with the funds of the board by placing them or any portion thereof on fixed deposit or on savings account with the National Finance Corporation, any commercial bank registered under the Banking Act, 1942 (Act No. 38 of 1942), any registered building society or the General Post Office;"

8. Section *twenty-three* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 23 of Act 51 of 1951.

- (a) by the insertion in sub-section (8), after the word "fee", wherever it occurs, of the words "or portion thereof", and, after the word "*twenty-one*", of the words "and payable by him"; and
- (b) by the insertion in sub-section (11) after the word "shall" of the words "if he has paid the annual fees (or portion thereof) prescribed by the board in terms of paragraph (d) of sub-section (1) of section *twenty-one* at the rate applicable to a registered accountant and auditor who is engaged in public practice,".

9. Section *twenty-four* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 24 of Act 51 of 1951.

- (a) by the insertion in paragraph (b) of sub-section (1) after the word "that", where it occurs for the first time, of the words "a degree, other than an honorary degree, prescribed by the board has been conferred upon such person or to the effect that";
- (b) by the insertion in paragraph (b) of sub-section (3) after the word "articles", where it occurs for the first time, of the words "either within or outside the Union or partly within and partly"; and
- (c) by the addition at the end of paragraph (b) of sub-section (3) of the word "or" and by the addition to sub-section (3) of the following paragraphs:
 - "(c) in the case of a person who, in the opinion of the board, has obtained satisfactory practical training and experience of not less than six years' duration outside the Union in the office of a practising accountant who is a member of an organized body of accountants recognized by the board for this purpose or in an accounting practice carried on by himself as a member of

as 'n lid van so 'n liggaam, die dienstydpark onder leerkontrak kan verminder in die mate wat die raad goetvind of vrystelling van diens onder leerkontrak kan verleen; of

- (d) in die geval van 'n persoon wat, volgens die raad se oordeel, op die eerste dag van Januarie 1950 reeds bevreëdigende praktiese opleiding en onder-vinding wat oor minstens ses jaar strek, in die Unie verkry het in die kantoor van 'n lid van 'n genootskap of van een van die liggame genoem in paragraaf (b) van sub-artikel (3) van artikel drie-en-twintig, die dienstydpark onder leerkontrak kan verminder in die mate wat die raad goetvind of vrystelling van diens onder leerkontrak kan verleen."

Wysiging van artikel 25 van Wet 51 van 1951.

10. Artikel vyf-en-twintig van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur na sub-artikel (3) die volgende sub-artikel in te voeg:

„(3)bis. Die raad kan van enige persoon wat begerig is om vir een of ander van die eksamens wat deur die raad voorgeskryf is, in te skryf, verlang om, as 'n voorvereiste voordat hy aldus inskryf, van 'n universiteit in die Unie dié graad, diploma of sertifikaat te verwerf wat die raad bepaal of in sodanige eksamens wat deur 'n universiteit in die Unie afgeëem word, te slaag as wat die raad bepaal.”;

- (b) deur in paragraaf (b) van sub-artikel (5) na die woord „graad” die woorde „ , universiteitsdiploma of universiteitertifikaat,” in te voeg.

Wysiging van artikel 26 van Wet 51 van 1951.

11. Artikel ses-en-twintig van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „sonder voorbehoud” 'n sertifikaat uitreik ten effekte dat, of” deur die woorde „n ongekwalifiseerde sertifikaat uitreik nie, of sonder voorbehoud” te vervang.

Wysiging van artikel 27 van Wet 51 van 1951.

12. Artikel sewe-en-twintig van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „wangedrag of onprofessionele gedrag” deur die woorde „onbehoorlike gedrag (hetsy dit voorgeskryf is of nie dat dit onbehoorlike gedrag uitmaak)” te vervang.

Wysiging van artikel 29 van Wet 51 van 1951.

13. Artikel nege-en-twintig van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-paragraaf (ii) van paragraaf (b) van sub-artikel (1) die woorde „op die datum van sy aansoek om aldus geregistreer te word,” te skrap.

Wysiging van artikel 30 van Wet 51 van 1951.

14. Artikel dertig van die Hoofwet word hierby gewysig deur in paragraaf (c) van sub-artikel (1) die woorde „en ouditeur verkry is, of” deur die woorde „of ouditeur in die Unie verkry is, of in die Unie” te vervang.

Wysiging van artikel 20 van Ordonnansie III (Privaat) van 1904, van Transvaal, soos gewysig deur artikel 31 van Wet 51 van 1951.

15. Artikel twintig van die „Accountants Ordinance, 1904” van Transvaal word hierby gewysig deur in paragraaf (a) die woorde „expelled from the Society” deur die woorde „punished for misconduct or unprofessional conduct and the punishments, including fines, suspension from membership of or expulsion from the Society, which may be imposed in respect thereof;” te vervang.

Wysiging van artikel 21 van Wet 35 van 1909 van Natal, soos gewysig deur artikel 32 van Wet 51 van 1951.

16. Artikel een-en-twintig van die „Accountants Act, 1909”, van Natal, word hierby gewysig deur in paragraaf (a) die woorde „expelled from the Society” deur die woorde „punished for misconduct or unprofessional conduct and the punishments, including fines, suspension from membership of or expulsion from the Society, which may be imposed in respect thereof.” te vervang.

Kort titel.

17. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Openbare Rekenmeesters en Ouditers, 1956.

- such a body, reduce the period of service under articles to such extent as it may deem fit or grant exemption from service under articles; or
- (d) in the case of a person who at the first day of January, 1950, had, in the opinion of the board, obtained satisfactory practical training and experience of not less than six years' duration in the Union in the office of a member of a society or of one of the bodies referred to in paragraph (b) of sub-section (3) of section *twenty-three*, reduce the period of service under articles to such extent as it may deem fit or grant exemption from service under articles."

10. Section *twenty-five* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 25 of Act 51 of 1951.

- (a) by the insertion after sub-section (3) of the following sub-section:

"(3)*bis*. The board may require any person desiring to enter for any of the examinations prescribed by it, as a necessary prerequisite to so entering, to obtain from a university in the Union such degree, diploma, or certificate as it may determine or to pass such examinations conducted by a university in the Union as the board may determine."; and

- (b) by the insertion in paragraph (b) of sub-section (5) after the word "degree", where it occurs for the second time, of the words "or a university diploma or a university certificate,".

11. Section *twenty-six* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (1) for the word "or", where it occurs for the first time, of the words "nor shall such person". Amendment of section 26 of Act 51 of 1951.

12. Section *twenty-seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (1) for the words "misconduct or unprofessional conduct" of the words "improper conduct (whether or not prescribed to constitute improper conduct)". Amendment of section 27 of Act 51 of 1951.

13. Section *twenty-nine* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-paragraph (ii) of paragraph (b) of sub-section (1) for the words "at the date of his application to be so registered he had" of the words "he has". Amendment of section 29 of Act 51 of 1951.

14. Section *thirty* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (c) of sub-section (1) for the words "and auditor, or practise" of the words "or auditor in the Union or practise in the Union". Amendment of section 30 of Act 51 of 1951.

15. Section *twenty* of the Accountants Ordinance, 1904, of the Transvaal, is hereby amended by the substitution in paragraph (a) for the words "expelled from the Society" of the words "punished for misconduct or unprofessional conduct and the punishments, including fines, suspension from membership of or expulsion from the Society, which may be imposed in respect thereof;". Amendment of section 20 of Ordinance III (Private) of 1904, of the Transvaal, as amended by section 31 of Act 51 of 1951.

16. Section *twenty-one* of the Accountants Act, 1909, of Natal, is hereby amended by the substitution in paragraph (a) for the words "expelled from the Society" of the words "punished for misconduct or unprofessional conduct and the punishments, including fines, suspension from membership of or expulsion from the Society, which may be imposed in respect thereof.". Amendment of section 21 of Act 35 of 1909, of Natal, as amended by section 32 of Act 51 of 1951.

17. This Act shall be called the Public Accountants' and Auditors' Amendment Act, 1956. Short title.

No. 50, 1956.]

WET

Om die onwettige toeëiening van die gebruik van 'n ander se goed tot misdryf te verklaar, om die wetsbepalings met betrekking tot die formaliteite van sekere kontrakte te wysig, om Wet No. 22 van 1863 (Natal), Wet No. 14 van 1882 (Natal), Wet No. 12 van 1884 (Natal), die „Masters and (Native) Servants Act, 1894” (Natal), die „Transfer Duty Proclamation, 1902” (Transvaal), die „Transfer Duty Ordinance, 1906” (Oranje-Vrystaat), die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, die „Wet op Gevangenes en Verbetergestichten, 1911”, die Maatskappywet, 1926, die Wet op Verdere Wysiging van Regsbedeling, 1927, die Insolvensiewet, 1936, die Registrasie van Aktes Wet, 1937, die Verjaringswet, 1943, die Magistraatshowewet, 1944, die Wet op Tweedehandse Goed, 1955, en die Strafproseswet, 1955, te wysig.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 7 Junie 1956.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Onwettige toeëiening van die gebruik van 'n ander se goed is 'n misdryf.

1. (1) Iemand wat goed sonder 'n *bona fide*-aanspraak op 'n reg daartoe en sonder die toestemming van die eienaar daarvan of van die persoon wat die beheer daaroor het, uit die beheer van die eienaar of bedoelde persoon verwyder met die doel om dit sonder die toestemming van die eienaar of 'n ander persoon wat bevoeg is om sodanige toestemming te verleen, vir sy eie doel te gebruik, hetsy hy deurgaans die bedoeling het om die goed aan die eienaar of die persoon uit wie se beheer hy dit verwyder, terug te besorg, al dan nie, is, tensy dit bewys word dat so iemand ten tyde van die verwydering redelike gronde gehad het om aan te neem dat die eienaar of sodanige ander persoon, indien hy daarvan geweet het, tot sodanige gebruik sou toegestem het, aan 'n misdryf skuldig, en die hof wat hom skuldig bevind kan hom enige straf opleë wat regtens vir diefstal opgelë kan word.

(2) Iemand wat weens diefstal aangekla word, kan aan 'n oortreding van sub-artikel (1) skuldig bevind word, indien die feite dit bewys.

Formaliteite ten opsigte van huurkontrakte van grond.

2. Geen huurkontrak van grond is bloot op grond van die feit dat dit nie op skrif gestel is, ongeldig nie: Met dien verstande dat geen huurkontrak van grond wat aangegaan word vir 'n tydperk van minstens tien jaar of vir die natuurlike lewensduur van die huurder of 'n ander in die huurkontrak genoemde persoon, of wat van tyd tot tyd na keuse van die huurder hernieubaar is vir 'n onbepaalde tydperk of vir tydperke wat tesame met die eerste tydperk van die huur, gesamentlik minstens tien jaar beloop, en geen sessie van so 'n huurkontrak, indien so 'n kontrak of sessie na die inwerkingtrekking van hierdie Wet verly word, teenoor derde partye geldig is nie, tensy dit teen die titelbewys van die verhuurde grond geregistreer is.

Formaliteite ten opsigte van huurkontrakte van mineraalregte.

3. Geen huurkontrak van enige mineraalregte op grond en geen sessie van so 'n huurkontrak is, indien dit na die inwerkingtrekking van hierdie Wet verly is, geldig nie tensy dit deur 'n notaris geattesteer word, en so 'n huurkontrak of sessie daarvan is nie teenoor derde partye geldig nie tensy dit teen die titelbewys van die betrokke grond of die betrokke sertifikaat van die mineraalregte, na gelang van die geval, geregistreer is.

Huur sluit onderhuur in.

4. By die toepassing van artikels twee en drie sluit 'n huur ook 'n onderhuur, en 'n huurder ook 'n onderhuurder in.

Formaliteite ten opsigte van skenkings.

5. Geen skenking wat na die inwerkingtrekking van hierdie Wet aangegaan word, is bloot op grond van die feit dat dit nie geregistreer of notarieel verly is, ongeldig nie: Met dien verstande dat geen skenkingskontrak waaronder nog gepresteer moet word en wat na die inwerkingtrekking van hierdie Wet aangegaan word, geldig is nie, tensy die bepaling daarvan in 'n deur die skenker ondertekende skriftelike dokument beliggam is.

No. 50, 1956.]

ACT

To declare the unlawful appropriation of the use of another's property an offence, to amend the law relating to the formalities of certain contracts, to amend Law No. 22 of 1863 (Natal), Law No. 14 of 1882 (Natal), Law No. 12 of 1884 (Natal), the Masters and (Native) Servants Act, 1894 (Natal), the Transfer Duty Proclamation, 1902 (Transvaal), the Transfer Duty Ordinance, 1906 (Orange Free State), the South Africa Act, 1909, the Prisons and Reformatories Act, 1911, the Companies Act, 1926, the Administration of Justice (Further Amendment) Act, 1927, the Insolvency Act, 1936, the Deeds Registries Act, 1937, the Prescription Act, 1943, the Magistrates' Courts Act, 1944, the Second-hand Goods Act, 1955 and the Criminal Procedure Act, 1955.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 7th June, 1956.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) Any person who, without a *bona fide* claim of right and without the consent of the owner or the person having the control thereof, removes any property from the control of the owner or such person with intent to use it for his own purposes without the consent of the owner or any other person competent to give such consent, whether or not he intends throughout to return the property to the owner or person from whose control he removes it, shall, unless it is proved that such person, at the time of the removal, had reasonable grounds for believing that the owner or such other person would have consented to such use if he had known about it, be guilty of an offence and the court convicting him may impose upon him any penalty which may lawfully be imposed for theft. Unlawful appropriation of the use of another's property is an offence.
- (2) Any person charged with theft may be found guilty of a contravention of sub-section (1) if such be the facts proved.
2. No lease of land shall be invalid merely by reason of the fact that such lease is not in writing: Provided that no lease of land which is entered into for a period of not less than ten years or for the natural life of the lessee or any other person mentioned in the lease, or which is renewable from time to time at the will of the lessee indefinitely or for periods which together with the first period of the lease amount in all to not less than ten years, and no cession of such lease, shall be valid as against third parties if executed after the commencement of this Act, unless registered against the title deeds of the leased land. Formalities in respect of leases of land.
3. No lease of any rights to minerals in land and no cession of such a lease shall be valid if executed after the commencement of this Act, unless attested by a notary public, nor shall such a lease or cession thereof be valid as against third parties unless registered against the title deeds of the land concerned or the certificate of rights to minerals concerned, as the case may be. Formalities in respect of leases of rights to minerals.
4. For the purposes of sections two and three "lease" includes a sub-lease, and "lessee" includes a sub-lessee. Lease includes a sub-lease.
5. No donation concluded after the commencement of this Act shall be invalid merely by reason of the fact that it is not registered or notarially executed: Provided that no executory contract of donation entered into after the commencement of this Act shall be valid unless the terms thereof are embodied in a written document signed by the donor. Formalities in respect of donations.

- Formaliteite ten opsigte van borgkontrakte.
6. Geen borgkontrak wat na die inwerkingtreding van hierdie Wet aangegaan word, is geldig nie tensy die bepalinge daarvan in 'n deur die borg ondertekende skriftelike dokument beliggzaam is: Met dien verstande dat geen bepaling van hierdie artikel afbreuk doen aan die aanspreeklikheid van 'n wisselborg kragtens die wetsbepalinge op verhandelbare stukke nie.
- Wysiging van artikel 97 van die „Zuid-Afrika Wet, 1909” soos verwysing deur artikel 1 van Wet 41 van 1941.
7. (1) Artikel *sewe-en-negentig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, word hierby gewysig deur na die woord „afdeling”, waar dit die derde maal voorkom, die woorde „of in een vakature in die afdeling” in te voeg.
(2) Sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van Januarie 1956, in werking te getree het.
- Wysiging van artikel 112 van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”.
8. Artikel *honderd-en-twaalf* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, word hierby gewysig deur na die woord „provinciale” die woorde „of plaatselike” in te voeg.
- Wysiging van artikel 48 van Wet 13 van 1911.
9. (1) Artikel *agt-en-veertig* van die „Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, 1911”, word hierby gewysig deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikels te vervang:
„(2) Ieder raad van toezicht zendt minstens eenmaal in het jaar aan de Direkteur een schriftelik verslag waarin omstandige biezonderhede verstrekt worden aangaande het verleden, het gedrag en de vlijt van—
(a) ieder bandiet, vastgezet in een bandietetrunk, die tot meer dan vier jaren gevonnist is;
(b) ieder bandiet of gevangene, vastgezet in een bandietetrunk of tronk, ten aanzien van wie een biezonder verslag verlangd word,
en kan in dat verslag met betrekking tot zulk een bandiet of gevangene zodanige aanbevelingen doen als de raad goeddunkt.
(2)*bis*. Bij ontvangst van zulk een verslag—
(a) kan de Direkteur, indien het verslag een gunstige aanbeveling met betrekking tot een bandiet of gevangene inhoudt, zulk een deel van het vonnis van die bandiet of gevangene kwijtschelden als de Goewerneur-generaal bij regulatie mocht voorschrijven; of
(b) moet de Direkteur, indien hij geen kwijtschelding van vonnis kragtens paragraaf (a) verleent, het verslag aan de Minister voorleggen.”
(2) Sub-artikel (1) tree nie voor die eerste dag van Julie 1956, in werking nie.
- Wysiging van artikel 219 van Wet 46 van 1926 soos gewysig deur artikel 126 van Wet 46 van 1952.
10. Artikel *twee-honderd-en-negentien* van die Maatskappywet, 1926, word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) na die woord „moet” waar dit die tweede maal voorkom die woorde „tensy anders in bedoelde Bylae aangedui” in te voeg.
- Wysiging van artikel 19 van Wet 24 van 1936.
11. Artikel *negentien* van die Insolvensiewet, 1936, word hierby gewysig deur die volgende sub-artikel daarby te voeg:
„(6) Die Goewerneur-generaal kan bedoelde tarief A en reëls by proklamasie in die *Staatskoerant* wysig.”
- Wysiging van artikel 63 van Wet 24 van 1936.
12. Artikel *drie-en-sestig* van die Insolvensiewet, 1936, word hierby gewysig deur na sub-artikel (1) die volgende sub-artikel in te voeg:
„(1)*bis*. Die Goewerneur-generaal kan bedoelde tarief B by proklamasie in die *Staatskoerant* wysig.”
- Invoeging van artikel 158*bis* in Wet 24 van 1936.
13. Die volgende artikel word hierby na artikel *honderd agt-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1936, ingevoeg:
„Goewerneur-generaal kan die Eerste Bylae by proklamasie in die *Staatskoerant* wysig.”
- Wysiging van artikel 3 van Wet 47 van 1937.
14. (1) Artikel *drie* van die Registrasie van Aktes Wet, 1937, word hierby gewysig deur in paragraaf (k) die woorde „(in die Provinsie Natal ook indien na die huwelik gesluit)” te skrap.
(2) Geen bepaling van sub-artikel (1) raak die registrasie, in Natal, van 'n na-huwelike kontrak wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet notarieel verly is nie.
- Herroeping van artikel 89 van Wet 47 van 1937.
15. (1) Artikel *nege-en-tagtig* van die Registrasie van Aktes Wet, 1937, word hierby herroep.
(2) Geen bepaling van sub-artikel (1) raak die registrasie, in Natal, van 'n na-huwelike kontrak wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet notarieel verly is nie.

6. No contract of suretyship entered into after the commencement of this Act, shall be valid, unless the terms thereof are embodied in a written document signed by the surety: Provided that nothing in this section contained shall affect the liability of the signer of an aval under the laws relating to negotiable instruments.

Formalities in respect of contracts of suretyship.

7. (1) Section *ninety-seven* of the South Africa Act, 1909, is hereby amended by the insertion after the word "division" where it occurs for the third time, of the words "or in any vacancy in that division".

Amendment of section 97 of the South Africa Act, 1909 as substituted by section 1 of Act 41 of 1941.

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1956.

8. Section *one hundred and twelve* of the South Africa Act, 1909, is hereby amended by the insertion after the word "provincial" of the words "or local".

Amendment of section 112 of the South Africa Act, 1909.

9. (1) Section *forty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, 1911, is hereby amended by the substitution for sub-section (2) of the following sub-sections:

Amendment of section 48 of Act 13 of 1911.

"(2) Each board of visitors shall, at least once in every year, furnish to the Director a report in writing containing detailed particulars relative to the history, conduct and industry of—

- (a) every convict detained in any convict prison on whom a sentence of over four years was imposed;
- (b) every convict or prisoner detained in any prison or gaol with regard to whom a special report is required, and may in that report make such recommendations in regard to any such convict or prisoner as the board may deem fit.

(2)*bis*. Upon receipt of any such report the Director—

- (a) may, if such report contains a favourable recommendation in regard to any convict or prisoner, remit such portion of the sentence of such convict or prisoner, as may be prescribed by the Governor-General by regulation; or
- (b) shall, if no remission of sentence is granted by him under paragraph (a), submit the report to the Minister."

(2) Sub-section (1) shall not come into operation until the first day of July, 1956.

10. Section *two hundred and nineteen* of the Companies Act, 1926, is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after the word "shall" where it occurs for the second time of the words "unless otherwise indicated in the said Schedule".

Amendment of section 219 of Act 46 of 1926 as amended by section 126 of Act 46 of 1952.

11. Section *nineteen* of the Insolvency Act, 1936, is hereby amended by the addition thereto of the following sub-section:

Amendment of section 19 of Act 24 of 1936.

"(6) The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* amend the said tariff A and rules."

12. Section *sixty-three* of the Insolvency Act, 1936, is hereby amended by the insertion after sub-section (1) of the following sub-section:

Amendment of section 63 of Act 24 of 1936.

"(1)*bis*. The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* amend the said tariff B."

13. The following section is hereby inserted after section *one hundred and fifty-eight* of the Insolvency Act, 1936:

Insertion of section 158*bis* in Act 24 of 1936.

"Governor-General may in the *Gazette* amend the First Schedule." 158*bis*. The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* amend the First Schedule."

14. (1) Section *three* of the Deeds Registries Act, 1937, is hereby amended by the deletion in paragraph (k) of the words "and, in the province of Natal, also post-nuptial contracts,".

Amendment of section 3 of Act 47 of 1937.

(2) Nothing in sub-section (1) contained shall affect the registration in Natal of a post-nuptial contract notarially executed before the commencement of this Act.

15. (1) Section *eighty-nine* of the Deeds Registries Act, 1937, is hereby repealed.

Repeal of section 89 of Act 47 of 1937.

(2) Nothing in sub-section (1) contained shall affect the registration in Natal of a post-nuptial contract notarially executed before the commencement of this Act.

Wysiging van artikel 9 van Wet 18 van 1943, soos gewysig deur artikel 27 van Wet 46 van 1945 en artikel 23 van Wet 62 van 1955.

Wysiging van artikel 9 van Wet 32 van 1944 soos gewysig deur artikel 8 van Wet 40 van 1952.

Wysiging van artikel 21 van Wet 32 van 1944.

Wysiging van artikel 25 van Wet 32 van 1944.

Wysiging van artikel 65 van Wet 32 van 1944 soos vervang deur artikel 15 van Wet 40 van 1952 en gewysig deur artikel 1 van Wet 14 van 1954.

Wysiging van artikel 1 van Wet 23 van 1955.

Wysiging van artikel 1 van Wet 56 van 1955.

Wysiging van artikel 70 van Wet 56 van 1955.

Wysiging van artikel 87 van Wet 56 van 1955.

16. (1) Artikel *drie* van die Verjaringswet, 1943, word hierby gewysig deur paragraaf (a) van sub-artikel (2) te skrap.

(2) Geen bepaling van sub-artikel (1) raak 'n skenking wat voor die inwerkingtrede van hierdie Wet aangegaan is nie.

17. Artikel *nege* van die Magistraatshowewet, 1944, word hierby gewysig—

(a) deur in sub-artikels (2) en (3) die woorde „of die Ondersekretaris van Justisie” deur die woorde „Ondersekretaris of Assistent-sekretaris van Justisie of die eerste administratiewe beampte in die personeelafdeling van die departement van Justisie”, te vervang;

(b) deur in sub-artikel (4) die woorde „of Ondersekretaris van Justisie” deur die woorde „Ondersekretaris of Assistent-sekretaris van Justisie of die eerste administratiewe beampte in die personeelafdeling van die departement van Justisie”, en die woorde „of Ondersekretaris van Naturellesake” deur die woorde „Ondersekretaris of Assistent-sekretaris van Naturellesake of die eerste administratiewe beampte in die personeelafdeling van die departement van Naturellesake”, te vervang.

18. Artikel *een-en-twintig* van die Magistraatshowewet, 1944, word hierby gewysig deur na die woord „hof” die woorde „, behalwe die hof van 'n streekafdeling ingestel ingevolge artikel *twee*,” in te voeg.

19. Artikel *vyf-en-twintig* van die Magistraatshowewet, 1944, word hierby gewysig deur in sub-paragraaf (vi) van paragraaf (a) van sub-artikel (3) na die woord „Wet” die woorde „of die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955), met betrekking tot magistraatshowe” in te voeg.

20. Artikel *vyf-en-sestig* van die Magistraatshowewet, 1944, word hierby gewysig deur die volgende sub-artikel daarby te voeg:

„(12) 'n Order ingevolge paragraaf (d) van sub-artikel (7) kan te eniger tyd, mits gegronde redes aangevoer word, deur die hof opgeskort, gewysig of vernietig word.”.

21. Artikel *een* van die Wet op Tweedehandse Goed, 1955, word hierby gewysig deur die woordomskrywing van „plaaslike owerheid” te skrap.

22. Artikel *een* van die Strafproseswet, 1955, word hierby gewysig deur in die woordomskrywing van „hofreëls” na die woord „*driehonderd-en-negentig*” die woorde „van hierdie Wet of artikel *vyf-en-twintig* van die Magistraatshowewet, 1944 (Wet No. 32 van 1944), na gelang van die geval,” in te voeg.

23. Artikel *sewentig* van die Strafproseswet, 1955, word hierby gewysig deur die volgende paragraaf daarby te voeg:

„(g) indien dit gedurende die loop van die ondersoek blyk dat die hof van 'n streekafdeling regsbevoeg is om die misdryf wat die onderwerp van die ondersoek uitmaak, summier te verhoor, met instemming van die aanklaer en die beskuldigde, die ondersoek staak en die verrigtinge begin dan weer van nuuts af voor die hof van die betrokke streekafdeling.”.

24. Artikel *sewe-en-tagtig* van die Strafproseswet, 1955, word hierby gewysig deur die volgende sub-artikels daarby te voeg:

„(3) (a) Wanneer 'n beskuldigde kragtens hierdie artikel op borgtog vrygelaat word, word 'n borgakte deur slegs die beskuldigde of deur die beskuldigde en een of meer borge aangegaan, na gelang die magistraat met inagneming van die aard en omstandighede van die geval besluit.

(b) Die voorwaardes van die borgakte is dat die beskuldigde op 'n tyd en plek wat skriftelik aangegee word, en so dikwels dit binne 'n tydperk van ses maande daarna nodig blyk, moet verskyn totdat die voorlopige ondersoek beëindig is.

(4) Die magistraat kan voorts enige voorwaarde aan die borgakte toevoeg wat hy in belang van die regspleging nodig of raadsaam ag aangaande—

16. (1) Section *three* of the Prescription Act, 1943, is hereby amended by the deletion of paragraph (a) of sub-section (2).
 (2) Nothing in sub-section (1) contained shall affect a donation concluded before the commencement of this Act.
- Amendment of section 3 of Act 18 of 1943, as amended by section 27 of Act 46 of 1945 and section 23 of Act 62 of 1955.
17. Section *nine* of the Magistrates' Courts Act, 1944, is hereby amended—
- (a) by the substitution in sub-sections (2) and (3) for the words "or Under-Secretary for Justice" of the words "Under-Secretary or Assistant Secretary for Justice or the first administrative officer in the staff branch of the department of Justice";
- (b) by the substitution in sub-section (4) for the words "or Under-Secretary for Native Affairs" of the words "Under-Secretary or Assistant Secretary for Native Affairs or the first administrative officer in the staff branch of the department of Native Affairs" and for the words "or Under-Secretary for Justice" of the words "Under-Secretary or Assistant Secretary for Justice or the first administrative officer in the staff branch of the department of Justice".
- Amendment of section 9 of Act 32 of 1944 as amended by section 8 of Act 40 of 1952.
18. Section *twenty-one* of the Magistrates' Courts Act, 1944, is hereby amended by the insertion after the word "court" of the words ", other than the court of a regional division established under section *two*,".
- Amendment of section 21 of Act 32 of 1944.
19. Section *twenty-five* of the Magistrates' Courts Act, 1944, is hereby amended by the insertion in sub-paragraph (vi) of paragraph (a) of sub-section (3) after the word "Act" of the words "or the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955), in relation to magistrates' courts".
- Amendment of section 25 of Act 32 of 1944.
20. Section *sixty-five* of the Magistrates' Courts Act, 1944, is hereby amended by the addition thereto of the following sub-section:
- "(12) Any order under paragraph (d) of sub-section (7) may at any time and for good cause be suspended, varied or rescinded by the court."
- Amendment of section 65 of Act 32 of 1944 as substituted by section 15 of Act 40 of 1952 and amended by section 1 of Act 14 of 1954.
21. Section *one* of the Second-hand Goods Act, 1955, is hereby amended by the deletion of the definition of "local authority".
- Amendment of section 1 of Act 23 of 1955.
22. Section *one* of the Criminal Procedure Act, 1955, is hereby amended by the addition to the definition of "rules of court" of the words "of this Act or section *twenty-five* of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944), as the case may be."
- Amendment of section 1 of Act 56 of 1955.
23. Section *seventy* of the Criminal Procedure Act, 1955, is hereby amended by the addition thereto of the following paragraph:
- "(g) if it appears in the course of the examination that the court of a regional division has jurisdiction to deal summarily with the offence which is the subject of the examination, and that it is desirable to try the accused summarily, with the consent of the prosecutor and the accused, stop the examination and proceedings shall then be recommenced *de novo* before the court of the regional division concerned."
- Amendment of section 70 of Act 56 of 1955.
24. Section *eighty-seven* of the Criminal Procedure Act, 1955, is hereby amended by the addition thereto of the following sub-section:
- "(3) (a) When an accused is released on bail under this section, a recognizance shall be taken from the accused alone or from the accused and one or more sureties, as the magistrate may determine, regard being had to the nature and circumstances of the case.
- (b) The conditions of the recognizance shall be that the accused shall appear at a time and place specified in writing and as often as may be necessary thereafter within a period of six months, until the preparatory examination is concluded.
- (4) The magistrate may further add to the recognizance any condition which he may deem necessary or advisable in the interests of justice, as to—
- Amendment of section 87 of Act 56 of 1955.

- (a) tye waarop en plekke waar en persone by wie die beskuldigde hom persoonlik moet aanmeld;
 (b) plekke waarheen dit vir hom verbode is om te gaan;
 (c) verbod op kommunikasie deur die beskuldigde met getuies vir die vervolging; of
 (d) enige ander aangeleentheid rakende sy gedrag."

Invoeging van artikel 99bis in Wet 56 van 1955.

25. Die volgende artikel word hierby na artikel *nege-en-negentig* van die Strafproseswet, 1955, ingevoeg:

„Wysiging 99bis. 'n Hof, regter, magistraat of ander regterlike amptenaar kan, indien hy van oordeel is dat dit in belang van die regspleging nodig of raadsaam is om die voorwaardes van 'n borgakte wat ingevolge die bepalings van hierdie Hoofstuk aangegaan is, te wysig of aan te vul, 'n lasbrief vir die inhegtenisneming van die beskuldigde uitreik en kan, wanneer die beskuldigde voor hom gebring word, bedoelde voorwaardes wysig of aanvul na gelang die hof, regter, magistraat of ander regterlike amptenaar goedvind."

Wysiging van artikel 111 van Wet 56 van 1955.

26. Artikel *honderd-en-elf* van die Strafproseswet, 1955, word hierby gewysig deur na paragraaf (h) daarvan die volgende paragraaf in te voeg:

„(i) ingevolge paragraaf (a) of (b) van artikel *elf* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950);"

Wysiging van artikel 112 van Wet 56 van 1955.

27. Artikel *honderd-en-twaalf* van die Strafproseswet, 1955, word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) na die woorde „openbare geweldpleging" die woorde „of weens 'n oortreding van 'n bepaling van paragraaf (a) of (b) van artikel *elf* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950)" in te voeg.

Wysiging van artikel 289 van Wet 56 van 1955.

28. Artikel *tweehonderd nege-en-tagtig* van die Strafproseswet, 1955, word hierby gewysig—

(a) deur die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) te skrap;

(b) deur die volgende sub-artikels daarby te voeg:

„(3) Die hof wat iemand op enige aanklag skuldig bevind het, kan, op versoek van die staatsaanklaer, gelas dat die vingerafdrukke, palmafdrukke of voetafdrukke van bedoelde persoon geneem word.

(4) 'n Magistraat wat iemand na beëindiging van 'n voorlopige ondersoek ter strafsitting of vir vonnis verwys het, kan, op versoek van die staatsaanklaer, gelas dat die vingerafdrukke, palmafdrukke of voetafdrukke van bedoelde persoon geneem word.

(5) Alle vingerafdrukke, palmafdrukke of voetafdrukke en die aantekeninge van alle stappe wat kragtens die bepalings van hierdie artikel gedoen is, moet vernietig word indien die betrokke persoon by sy verhoor onskuldig bevind word of sy skuldigbevinding deur 'n hoër hof ter syde gestel word of die prokureur-generaal kragtens paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-sewentig* weier om hom te vervolgt."

Wysiging van artikel 309 van Wet 56 van 1955.

29. Artikel *driehonderd-en-nege* van die Strafproseswet, 1955, word hierby gewysig deur sub-artikels (3) en (4) deur die volgende sub-artikels te vervang:

„(3) Indien iemand versuim om te verskyn op die dag wat vasgestel is vir sy verskyning om op 'n aanklag te antwoord, en die hof uit hoofde van die relas van die persoon wat die dagvaarding moes bestel, oortuig is dat hy behoorlik gedagvaar is, of indien dit uit getuienis onder eed afgelê blyk dat hy bestelling van die dagvaarding ontwyk, of indien dit uit sodanige getuienis blyk dat hy aanwesig was maar versuim het om aanwesig te bly, kan die hof waarvoor bedoelde strafsaaak dien 'n lasbrief uitreik waarin gelas word dat hy in hegtenis geneem en op 'n in die lasbrief vermelde tyd en plek, of so spoedig moontlik daarna, voor die hof of 'n magistraat gebring word.

(4) Wanneer die betrokke persoon ingevolge bedoelde lasbrief in hegtenis geneem is, kan hy uit hoofde daarvan by die hof wat dit uitgereik het of in 'n tronk of opsluitplek of ander plek van bewaring of in die bewaring van die persoon wat toesig oor hom het, aangehou word ten einde sy aanwesigheid by sy verhoor te verseker: Met dien verstande dat die hof hom op borgtog met of sonder borge vir sy verskyning by sy verhoor en vir sy verskyning by die in sub-artikel (5) bedoelde ondersoek, kan vrylaat.

- (a) times and places at which and persons to whom the accused shall personally present himself;
- (b) places where he is forbidden to go;
- (c) prohibition against communication by the accused with witnesses for the prosecution; or
- (d) any other matter relating to his conduct."

25. The following section is hereby inserted after section *ninety-nine* of the Criminal Procedure Act, 1955: Insertion of section 99 bis in Act 56 of 1955.
 "Amendment of conditions of recognizances. 99bis. Any court, judge, magistrate or other judicial officer may, if it or he is of opinion that it is necessary or advisable in the interests of justice that the conditions of a recognizance entered into under the provisions of this Chapter be amended or supplemented, issue a warrant for the arrest of the accused and may, when the accused is brought before it or him, amend or supplement the said conditions as the court, judge, magistrate or other judicial officer may deem fit."

26. Section *one hundred and eleven* of the Criminal Procedure Act, 1955, is hereby amended by the insertion after paragraph (h) thereof of the following paragraph: Amendment of section 111 of Act 56 of 1955.

"(i) under paragraph (a) or (b) of section *eleven* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950);"

27. Section *one hundred and twelve* of the Criminal Procedure Act, 1955, is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after the words "public violence" of the words "or of contravening any provision of paragraph (a) or (b) of section *eleven* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950)". Amendment of section 112 of Act 56 of 1955.

28. Section *two hundred and eighty-nine* of the Criminal Procedure Act, 1955, is hereby amended— Amendment of section 289 of Act 56 of 1955.

- (a) by the deletion of the proviso to sub-section (1);
- (b) by the addition thereto of the following sub-sections:

"(3) The court which has convicted any person on any charge may, at the request of the public prosecutor, order that the finger prints, palm prints or foot prints of the said person be taken.

(4) A magistrate who has committed any person for trial or sentence after the conclusion of a preparatory examination may, at the request of the public prosecutor, order that the finger prints, palm prints or foot prints of the said person be taken.

(5) Any finger prints, palm prints or foot prints and the records of any steps taken under the provisions of this section shall be destroyed if the person concerned is found not guilty at his trial or his conviction is set aside by a superior court or the attorney-general declines to prosecute him in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *seventy-nine*."

29. Section *three hundred and nine* of the Criminal Procedure Act, 1955, is hereby amended by the substitution for sub-sections (3) and (4) of the following sub-sections: Amendment of section 309 of Act 56 of 1955.

"(3) If, upon the day appointed for the appearance of any person to answer any charge, he fails to appear and the court is satisfied upon the return of the person required to serve the summons that he was duly summoned, or if it appears from evidence given under oath that he is evading service of the summons, or if it appears from such evidence that he attended but failed to remain in attendance, the court in which the said criminal proceedings are conducted, may issue a warrant, directing that he be arrested and brought, at a time and place stated in the warrant, or as soon thereafter as possible, before the court or any magistrate.

(4) When the person in question has been arrested under the said warrant, he may be detained thereunder before the court which issued it or in any gaol or lock-up or other place of detention or in the custody of the person who is in charge of him, with a view to securing his presence at his trial: Provided that the court may release him on a recognizance with or without sureties for his appearance at his trial and for his appearance at the enquiry referred to in sub-section (5).

(5) Die hof kan op summere wyse ondersoek instel na bedoelde persoon se versuim om die dagvaarding na te kom of na sy ontwyking van bestelling van die dagvaarding of sy versuim om aanwesig te bly, en tensy bewys word dat bedoelde persoon 'n redelike verskoning vir sodanige versuim of ontwyking het, kan die hof hom 'n vonnis van 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een maand, opleë.

(6) 'n Vonnis ingevolge sub-artikel (5) deur 'n hof opgelê, word uitgevoer en is onderworpe aan appell asof dit 'n vonnis was wat in 'n strafszaak deur daardie hof opgelê is.

(7) Indien iemand wat 'n in die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (4) bedoelde borgtog aangegaan het, versuim om aldus te verskyn, kan daar, bo en behalwe die verbeuring van sy borggeld, met hom gehandel word asof hy versuim het om 'n dagvaarding om op 'n aanklag te antwoord, na te kom.

(8) Die bepalinge van sub-artikels (1), (2) en (4) van artikel *sewe-en-vyftig* is *mutatis mutandis* van toepassing wanneer iemand onder die ouderdom van negentien jaar soos voormeld gedagvaar word."

Wysiging van artikel 375 van Wet 56 van 1955.

30. Artikel *driehonderd vyf-en-sewentig* van die Strafproseswet, 1955, word hierby gewysig deur in sub-artikel (2) na die woord „Minister” die woorde „of iemand wat op sy gesag handel” in te voeg.

Wysiging van Deel II van die Derde Bylae by Wet 56 van 1955.

31. Deel II van die Derde Bylae by die Strafproseswet, 1955, word hierby gewysig deur na die woord „opset” waar dit die tweede maal voorkom die woorde „of 'n poging” in te voeg.

Herroeping van wette.

32. Die wette in die Bylae vermeld word hierby herroep in die mate in die vierde kolom van die Bylae aangedui.

Kort titel.

33. Hierdie Wet heet die Algemene Regswysigingswet, 1956.

Bylae.

Provinsie of Unie.	No. en jaar van Wet.	Titel.	In hoeverre herroep.
Natal. ..	Wet No. 22 van 1863.	„To prevent Community of Goods attaching to certain Marriages, and to enable the spouses of such Marriages to devise their properties”.	Artikel <i>sewe</i> .
Natal. ..	Wet No. 14 van 1882.	„To amend Law 22 of 1863” . . .	Artikel <i>twee</i> .
Natal. ..	Wet No. 12 van 1884.	„To render a Writing necessary for Actions in respect of certain Contracts”.	Die geheel, behalwe vir sover dit betrekking het op die koop en verkoop van onroerende goed of 'n belang daarin.
Natal. ..	Wet No. 40 van 1894.	„Master and Servants (Native)”.	Artikels <i>sewentien</i> en <i>agtien</i> .
Oranje-Vrystaat.	Ordonnansie No. 12 van 1906.	„Transfer Duty Ordinance, 1906”.	Artikels <i>een-en-vyftig</i> , <i>twee-en-vyftig</i> en <i>drie-en-vyftig</i> .
Transvaal.	Proklamasie No. 8 van 1902.	„Transfer Duty Proclamation, 1902”.	Artikel <i>nege-en-twintig</i> .
Transvaal.	Proklamasie No. 27 van 1902.	„To amend the Transfer Duty Proclamation 1902”.	Artikel <i>een</i> .
Unie. ..	Wet No. 11 van 1927.	Wet op Verdere Wysiging van Regsbedeling, 1927.	Artikel <i>twee</i> .
Unie. ..	Wet No. 37 van 1948.	Wysigingswet op Kriminele Prosedure, 1948.	Artikel <i>veertien</i> .
Unie. ..	Wet No. 13 van 1954.	Wet op die Afskaffing van die Naturellehoëhof, 1954.	Artikel <i>agtien</i> .

(5) The court may in a summary manner enquire into the said person's failure to obey the summons or into his evasion of the service of the summons or his failure to remain in attendance, and unless it is proved that the said person has a reasonable excuse for such failure or evasion, the court may sentence him to pay a fine not exceeding twenty-five pounds or to imprisonment for a period not exceeding one month.

(6) Any sentence imposed by any court under sub-section (5) shall be enforced and shall be subject to an appeal as if it were a sentence in a criminal case imposed by that court.

(7) If a person who has entered into any recognizance referred to in the proviso to sub-section (4), fails so to appear, he may apart from the forfeiture of his recognizance, be dealt with as if he had failed to obey a summons to answer any charge.

(8) When a person under the age of nineteen years is summoned as aforesaid, the provisions of sub-sections (1), (2) and (4) of section *fifty-seven* shall *mutatis mutandis* apply."

30. Section *three hundred and seventy-five* of the Criminal Procedure Act, 1955, is hereby amended by the insertion in sub-section (2) after the word "Minister" of the words "or any person acting under his authority". Amendment of section 375 of Act 56 of 1955.

31. Part II of the Third Schedule to the Criminal Procedure Act, 1955, is hereby amended by the insertion after the word "intent" where it occurs for the second time of the words "or any attempt". Amendment of Part II of Third Schedule to Act 56 of 1955.

32. The laws specified in the Schedule are hereby repealed to the extent set out in the fourth column of the Schedule. Repeal of laws.

33. This Act shall be called the General Law Amendment Act, 1956. Short title.

Schedule.

Province or Union.	No. and year of law.	Title.	Extent of repeal.
Natal. ..	Law No. 22 of 1863.	"To prevent Community of Goods attaching to certain Marriages, and to enable the spouses of such Marriages to devise their properties".	Section <i>seven</i> .
Natal. ..	Law No. 14 of 1882.	"To amend Law 22 of 1863".	Section <i>two</i> .
Natal. ..	Law No. 12 of 1884.	"To render a Writing necessary for Actions in respect of certain Contracts".	The whole, except in so far as it relates to the purchase and sale of immovable property or any interest therein.
Natal. ..	Act No. 40 of 1894.	"Master and Servants (Native)".	Sections <i>seventeen</i> and <i>eighteen</i> .
Orange Free State.	Ordinance No. 12 of 1906.	Transfer Duty Ordinance, 1906.	Sections <i>fifty-one</i> , <i>fifty-two</i> and <i>fifty-three</i> .
Transvaal.	Proclamation No. 8 of 1902.	Transfer Duty Proclamation, 1902.	Section <i>twenty-nine</i> .
Transvaal.	Proclamation No. 27 of 1902.	"To amend the Transfer Duty Proclamation, 1902".	Section <i>one</i> .
Union. ..	Act No. 11 of 1927.	Administration of Justice (Further Amendment) Act, 1927.	Section <i>two</i> .
Union. ..	Act No. 37 of 1948.	Criminal Procedure Amendment Act, 1948.	Section <i>fourteen</i> .
Union. ..	Act No. 13 of 1954.	Native High Court Abolition Act, 1954.	Section <i>eighteen</i> .

No. 51, 1956.]

WET

Om die Ongevallewet, 1941, te wysig.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 8 Junie 1956.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 2 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 1 van Wet 27 van 1945 en artikel 1 van Wet 36 van 1949 gewysig.

1. Artikel twee van die Ongevallewet, 1941 (hieronder die Hoofwet genoem) word hiermee gewysig—

- (a) deur in die omskrywing van „kind” die woord „sestienjarige” deur die woord „sewentienjarige” te vervang;
- (b) deur na die omskrywing van „aannemer” die volgende omskrywing in te voeg:
„datum van inwerkingtreding van hierdie Wet” met betrekking tot die toepassing van hierdie Wet in die gebied, die datum van inwerkingtreding van die Ongevalle-wysigingswet, 1956;”;
- (c) deur aan die omskrywing van „werkgewersorganisasie” die woorde „of die Ordonnansie op Lone en Nywerheidsversoening, 1952 (Ordonnansie No. 35 van 1952 van die gebied)” toe te voeg;
- (d) deur die omskrywings van „uitgraving” en „uitgrawingswerk” te skrap;
- (e) deur aan die omskrywing van „vasgestelde datum” die woorde „en met betrekking tot die toepassing van hierdie Wet in die gebied, die datum vasgestel by proklamasie ingevolge die tweede voorbehoudsbepaling by artikel twee-en-dertig van die Ongevalle-wysigingswet, 1956” toe te voeg;
- (f) deur na die omskrywing van „vasgestelde datum” die volgende omskrywing in te voeg:
„„Staatskoerant” met betrekking tot ’n aangeleentheid wat die gebied raak ook die *Offisiële Koerant* van die gebied;”;
- (g) deur in die omskrywing van „naturel” na die woord „Grikwas” die woorde „Rehoboth Basters” in te voeg;
- (h) deur na die omskrywing van „lasgewer” die volgende omskrywing in te voeg:
„„provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggeregshof” met betrekking tot die toepassing van hierdie Wet in die gebied, die Hoë Hof van die gebied;”;
- (i) deur na die omskrywing van „tydelike algehele arbeidsongeskiktheid” die volgende omskrywing in te voeg:
„„gebied” die gebied Suidwes-Afrika;”;
- (j) deur aan die omskrywing van „vakvereniging” die woorde „of die Ordonnansie op Lone en Nywerheidsversoening, 1952 (Ordonnansie No. 35 van 1952 van die gebied)” toe te voeg; en
- (k) deur na die omskrywing van „vakvereniging” die volgende omskrywing in te voeg:
„„Unie” ook die gebied;”.

2. Artikel drie van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur in paragraaf (b) van sub-artikel (2) na die woord „duisend” die woord „vyfhonderd-en-sestig” in te voeg; en
- (b) deur in paragraaf (g) van sub-artikel (2) na die uitdrukking „(Wet No. 22 van 1941)” die woorde „of in artikel drie van die Ordonnansie op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1952 (Ordonnansie No. 34 van 1952 van die gebied), na gelang van die geval” in te voeg.

Wysiging van artikel 3 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 2 van Wet 27 van 1945, artikel 28 van Wet 48 van 1947 en artikel 2 van Wet 36 van 1949 gewysig.

Wysiging van artikel 4 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 3 van Wet 27 van 1945 gewysig.

3. Artikel vier van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (iii) van die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) die woord „sestien” deur die woord „sewentien” te vervang.

No. 51, 1956.]

ACT

To amend the Workmen's Compensation Act, 1941.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 8th June, 1956.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *two* of the Workmen's Compensation Act, 1941 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

Amendment of section 2 of Act 30 of 1941, as amended by section 1 of Act 27 of 1945 and section 1 of Act 36 of 1949.

- (a) by the substitution in the definition of "child" for the word "sixteen" of the word "seventeen";
- (b) by the insertion after the definition of "contractor" of the following definition:
"date of commencement of this Act" in relation to the application of this Act in the territory, means the date of commencement of the Workmen's Compensation Amendment Act, 1956";
- (c) by the addition to the definition of "employers' organization" of the words "or the Wage and Industrial Conciliation Ordinance, 1952 (Ordinance No. 35 of 1952 of the territory)";
- (d) by the deletion of the definitions of "excavation" and "excavation work";
- (e) by the addition to the definition of "fixed date" of the words "and in relation to the application of this Act in the territory, means the date fixed by proclamation in terms of the second proviso to section *thirty-two* of the Workmen's Compensation Amendment Act, 1956";
- (f) by the insertion after the definition of "fixed date" of the following definition:
"Gazette" in relation to any matter affecting the territory, includes the *Official Gazette* of the territory";
- (g) by the insertion in the definition of "native" after the word "Griquas" of the words "Rehoboth 'Basters'";
- (h) by the insertion after the definition of "principal" of the following definition:
"provincial or local division of the Supreme Court" in relation to the application of this Act in the territory, means the High Court of the territory";
- (i) by the insertion after the definition of "temporary total disablement" of the following definition:
"territory" means the territory of South-West Africa";
- (j) by the addition to the definition of "trade union" of the words "or the Wage and Industrial Conciliation Ordinance, 1952 (Ordinance No. 35 of 1952 of the territory)"; and
- (k) by the insertion after the definition of "trade union" of the following definition:
"Union" includes the territory";.

2. Section *three* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 3 of Act 30 of 1941, as amended by section 2 of Act 27 of 1945, section 28 of Act 48 of 1947 and section 2 of Act 36 of 1949.

- (a) by the substitution in paragraph (b) of sub-section (2) for the words "one thousand" of the words "one thousand five hundred and sixty"; and
- (b) by the addition to paragraph (g) of sub-section (2) of the words "or in section *three* of the Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952 (Ordinance No. 34 of 1952 of the territory), as the case may be".

3. Section *four* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (iii) of the proviso to sub-section (1) for the word "sixteen" of the word "seventeen".

Amendment of section 4 of Act 30 of 1941, as amended by section 3 of Act 27 of 1945.

Wysiging van artikel 8 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 5 van Wet 27 van 1945 en artikel 3 van Wet 36 van 1949 gewysig.

Wysiging van artikel 14 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 1 van Wet 5 van 1951 gewysig.

Wysiging van artikel 24 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 7 van Wet 36 van 1949 gewysig.

Wysiging van artikel 25 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 9 van Wet 27 van 1945 en artikel 8 van Wet 36 van 1949 gewysig.

Wysiging van artikel 27 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 10 van Wet 27 van 1945 en artikel 9 van Wet 36 van 1949 gewysig.

Vervanging van artikel 29 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 12 van Wet 27 van 1945 gewysig.

Wysiging van artikel 32 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 14 van Wet 27 van 1945 gewysig.

4. Artikel *agt* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in die voorbehoudsbepaling by paragraaf (b) van sub-artikel (1) die woord „skadeloosstelling” deur die woord „skadevergoeding” te vervang.

5. Artikel *veertien* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (h) van sub-artikel (1) die woorde „artikels twee-en-dertig en” deur die woord „artikel” te vervang.

6. Artikel *vier-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (c) van sub-artikel (1) al die woorde na die woorde „kan word nie” te skrap.

7. Artikel *vyf-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (a) van sub-artikel (2) die woord „een-en-twintig” deur die woord „sestig” te vervang.

8. Artikel *sewe-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikel daaraan toe te voeg:

„(3) Vir die doeleindes van hierdie Wet word die gratis vervoer van 'n werksman na of van sy werkplek deur middel van 'n vervoermiddel deur sy werkgewer beheer en spesiaal vir die doel van bedoelde vervoer verskaf, geag in die loop van die werksman se diens plaas te vind.”

9. Artikel *nege-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee deur die volgende artikel vervang:

„Skadeloosstelling van werksmense ten aansien van wie spesiale betalings geld.

29. (1) As 'n werksman in diens van die Regering (soos in artikel *honderd-en-nege* van die Regeringsdienspensioenwet, 1955 (Wet No. 58 van 1955) omskryf) aftree of sterf onder omstandighede wat hom op skadeloosstelling geregtig maak, is daar betaalbaar, na gelang watter bedrag op die wyse in sub-artikels (2) en (3) uiteengesit, bepaal word die grootste te wees, of—

(a) in plaas van skadeloosstelling, die voordele betaalbaar ingevolge 'n ander wet as hierdie Wet wat sy pensioenregte beheer; of

(b) in plaas van daardie voordele, die voordele wat ingevolge die ander wet betaalbaar sou gewees het as die werksman se aftrede of dood aan 'n besering of slegte gesondheid te wyte was wat nie uit die verrigting van sy amptelike pligte en in die loop daarvan ontstaan het nie, en ook skadeloosstelling.

(2) 'n Bepaling vir die doeleindes van sub-artikel

(1), word in oorleg met die kommissaris gedoen—

(a) deur die Kommissaris van Pensioene, waar die wet wat die werksman se pensioenregte beheer, deur genoemde Kommissaris geadminestreer word; of

(b) deur die betrokke Provinsiale Sekretaris, waar daardie wet deur 'n provinsiale administrasie geadminestreer word; of

(c) deur die Sekretaris van Suidwes-Afrika, waar daardie wet deur die administrasie van die gebied geadminestreer word.

(3) Enige persoon wat deur 'n bepaling ingevolge sub-artikel (2) gedoen, geraak word, kan binne sestig dae vanaf die datum waarop hy van die bepaling in kennis gestel word, by die kommissaris teen die bepaling beswaar maak en die beswaar word afgehandel *mutatis mutandis* soos in sub-artikels (3), (4), (5), (6) en (7) van artikel *vyf-en-twintig* bepaal.”

10. Artikel *twee-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (1) die woorde „Behalwe vir sover sub-artikel (2) anders bepaal, is” te skrap en deur na die woord „skadeloosstelling” die woord „is” in te voeg; en

(b) deur sub-artikel (2) te skrap.

4. Section *eight* of the principal Act is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text of the proviso to paragraph (b) of sub-section (1) for the word "skadeloosstelling" of the word "skadevergoeding".

Amendment of section 8 of Act 30 of 1941, as amended by section 5 of Act 27 of 1945 and section 3 of Act 36 of 1949.

5. Section *fourteen* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (h) of sub-section (1) for the words "sections *thirty-two* and" of the word "section".

Amendment of section 14 of Act 30 of 1941, as amended by section 1 of Act 5 of 1951.

6. Section *twenty-four* of the principal Act is hereby amended by the deletion in paragraph (c) of sub-section (1) of all the words after the word "him".

Amendment of section 24 of Act 30 of 1941, as amended by section 7 of Act 36 of 1949.

7. Section *twenty-five* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (a) of sub-section (2) for the word "twenty-one" of the word "sixty".

Amendment of section 25 of Act 30 of 1941, as amended by section 9 of Act 27 of 1945 and section 8 of Act 36 of 1949.

8. Section *twenty-seven* of the principal Act is hereby amended by the addition of the following sub-section:

Amendment of section 27 of Act 30 of 1941, as amended by section 10 of Act 27 of 1945 and section 9 of Act 36 of 1949.

"(3) For the purposes of this Act the conveyance of a workman free of charge to or from his place of work by means of transport controlled and specially provided by his employer for the purpose of such conveyance, shall be deemed to take place in the course of such workman's employment."

9. The following section is hereby substituted for section *twenty-nine* of the principal Act:

Substitution of section 29 of Act 30 of 1941, as amended by section 12 of Act 27 of 1945.

"Compensation of workmen for whom special provisions exist. 29. (1) If a workman in the employ of the Government (as defined in section *one hundred and nine* of the Government Service Pensions Act, 1955 (Act No. 58 of 1955)) retires or dies in circumstances entitling him to compensation, there shall be payable, according to whichever is determined in the manner set out in sub-sections (2) and (3) to be the greater, either—

- (a) in lieu of compensation, the benefits payable in terms of any law other than this Act, governing his pension rights; or
- (b) in lieu of such benefits, the benefits payable in terms of such law if the workman's retirement or death were due to an injury or ill-health not arising out of and in the course of the discharge of his official duties, as well as compensation.

(2) Any determination for the purposes of sub-section (1) shall, in consultation with the commissioner, be made—

- (a) by the Commissioner of Pensions, where the law governing the workman's pension rights is administered by the said Commissioner; or
- (b) by the Provincial Secretary concerned, where such law is administered by a provincial administration; or
- (c) by the Secretary for South-West Africa, where such law is administered by the administration of the territory.

(3) Any person affected by a determination made under sub-section (2) may within sixty days of the date on which he is advised of such determination, lodge with the commissioner an objection against such determination and such objection shall be dealt with *mutatis mutandis* as provided in sub-sections (3), (4), (5), (6) and (7) of section *twenty-five*."

10. Section *thirty-two* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 32 of Act 30 of 1941, as amended by section 14 of Act 27 of 1945.

- (a) by the deletion in sub-section (1) of the words "Save as is otherwise provided in sub-section (2)"; and
- (b) by the deletion of sub-section (2).

Wysiging van artikel 33 van Wet 30 van 1941.

11. Artikel *drie-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (5) na die woord „Unie” die woorde „ of die administrasie van die gebied, na gelang van die geval”, in te voeg.

Invoeging van artikel 34 in Wet 30 van 1941.

12. Die volgende artikel word hiermee in die Hoofwet na artikel *drie-en-dertig* ingevoeg:

„Voordele aan assessore betaalbaar.

34. (1) As 'n assessor (wat nie iemand in diens van 'n werkgewer in sub-paragraaf (i) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel *sewentig* vermeld, is nie) ingevolge artikel *dertien* aangestel, 'n persoonlike besering opdoen as gevolg van 'n ongeval wat uit die verrigting deur hom van sy bevoegdhede as assessor en in die loop daarvan ontstaan, is hy of iemand anders wat 'n werksman ingevolge paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel *drie* sou gewees het as die assessor 'n werksman was, geregtig op die voordele wat voorgeskryf is.

(2) Voordele ingevolge hierdie artikel word deur die kommissaris uit die ongevallefonds betaal en word geag onkoste deur die kommissaris by die uitvoering van hierdie Wet aangegaan te wees.”.

Wysiging van artikel 38 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 18 van Wet 27 van 1945 en artikel 14 van Wet 36 van 1949 gewysig.

13. Artikel *agt-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van sub-artikel (1) die woord „vyftig” deur die woord „sestig” en die woord „veertig” deur die woord „vyftig” te vervang; en

(b) deur in sub-artikel (4) die woord „veertig” deur die woord „vyftig” te vervang.

Wysiging van artikel 39 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 19 van Wet 27 van 1945 en artikel 15 van Wet 36 van 1949 gewysig.

14. Artikel *nege-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van sub-artikel (1) die woord „sesmaal” deur die woord „agemaal” en die woord „veertig” deur die woord „vyftig” te vervang;

(b) deur in paragraaf (c) van sub-artikel (1) die woord „vyftig” deur die woord „sestig” en die woord „veertig” deur die woord „vyftig” te vervang; en

(c) deur in sub-artikel (2) die woord „veertig” deur die woord „vyftig” te vervang.

Wysiging van artikel 40 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 20 van Wet 27 van 1945 en artikel 16 van Wet 36 van 1949 gewysig.

15. Artikel *veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van sub-artikel (1) die woord „vyftig” deur die woord „vyf-en-sewentig” te vervang;

(b) deur in paragrawe (i) en (ii) van die voorbehoudsbepaling by paragraaf (c) van sub-artikel (1) die woord „sestien” deur die woord „sewentien” te vervang;

(c) deur in paragraaf (iv) van die voorbehoudsbepaling by paragraaf (c) van sub-artikel (1) die woord „vyfhonderd” waar dit ook al voorkom deur die woord „sewehonderd-en-vyftig” te vervang;

(d) deur in paragraaf (e) van sub-artikel (1) die woord „vyfhonderd” deur die woord „sewehonderd-en-vyftig” te vervang; en

(e) deur in sub-artikel (2) die woord „vyf-en-twintig” deur die woord „veertig” te vervang.

Wysiging van artikel 43 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 22 van Wet 27 van 1945 en artikel 19 van Wet 36 van 1949 gewysig.

16. Artikel *drie-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-paragraaf (iv) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) na die uitdrukking „(Wet No. 12 van 1911)” die woorde „of die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale, 1954 (Ordonnansie No. 26 van 1954 van die gebied)” in te voeg; en

(b) deur in sub-paragraaf (v) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) na die uitdrukking „(Wet No. 22 van 1941)” die woorde „of die Ordonnansie op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1952 (Ordonnansie No. 34 van 1952 van die gebied)” in te voeg.

Invoeging van artikel 43bis in Wet 30 van 1941.

17. Die volgende artikel word hiermee in die Hoofwet na artikel *drie-en-veertig* ingevoeg:

„Verhoging van skadeloosstelling voor 'n sekere datum toegeken.

43bis. (1) Die Minister kan van tyd tot tyd, op aanbeveling van die kommissaris, by kennisgewing in die *Staatskoerant*—

(a) beveel dat aan iemand in ontvangs van 'n maandelikse pensioen ooreenkomstig die bepalinge van artikel *nege-en-dertig* of *veertig* toegeken

11. Section *thirty-three* of the principal Act is hereby amended by the addition to sub-section (5) of the words "or the administration of the territory, as the case may be".

Amendment of section 33 of Act 30 of 1941.

12. The following section is hereby inserted in the principal Act after section *thirty-three*:

Insertion of section 34 in Act 30 of 1941.

"Benefits payable to assessors.

34. (1) If an assessor (not being a person in the service of an employer referred to in sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (1) of section *seventy*) appointed under section *thirteen* sustains a personal injury as a result of an accident arising out of and in the course of the performance by him of any of his functions as an assessor, he or any other person who would have been a workman in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *three* if such assessor were a workman, shall be entitled to such benefits as may be prescribed.

(2) Benefits in terms of this section shall be paid by the commissioner from the accident fund and shall be deemed to be expenses incurred by the commissioner in the administration of this Act."

13. Section *thirty-eight* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 38 of Act 30 of 1941, as amended by section 18 of Act 27 of 1945 and section 14 of Act 36 of 1949.

- (a) by the substitution in paragraph (a) of sub-section (1) for the word "fifty" of the word "sixty" and for the word "forty" of the word "fifty"; and
- (b) by the substitution in sub-section (4) for the word "forty" of the word "fifty".

14. Section *thirty-nine* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 39 of Act 30 of 1941, as amended by section 19 of Act 27 of 1945 and section 15 of Act 36 of 1949.

- (a) by the substitution in paragraph (a) of sub-section (1) for the word "six" of the word "eight" and for the word "forty" of the word "fifty";
- (b) by the substitution in paragraph (c) of sub-section (1) for the word "fifty" of the word "sixty" and for the word "forty" of the word "fifty"; and
- (c) by the substitution in sub-section (2) for the word "forty" of the word "fifty".

15. Section *forty* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 40 of Act 30 of 1941, as amended by section 20 of Act 27 of 1945 and section 16 of Act 36 of 1949.

- (a) by the substitution in paragraph (a) of sub-section (1) for the word "fifty" of the word "seventy-five";
- (b) by the substitution in paragraphs (i) and (ii) of the proviso to paragraph (c) of sub-section (1) for the word "sixteen" of the word "seventeen";
- (c) by the substitution in paragraph (iv) of the proviso to paragraph (c) of sub-section (1) for the words "five hundred" wherever they occur of the words "seven hundred and fifty";
- (d) by the substitution in paragraph (e) of sub-section (1) for the words "five hundred" of the words "seven hundred and fifty"; and
- (e) by the substitution in sub-section (2) for the word "twenty-five" of the word "forty".

16. Section *forty-three* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 43 of Act 30 of 1941, as amended by section 22 of Act 27 of 1945 and section 19 of Act 36 of 1949.

- (a) by the addition to sub-paragraph (iv) of paragraph (a) of sub-section (1) of the words "or the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance No. 26 of 1954 of the territory)"; and
- (b) by the addition to sub-paragraph (v) of paragraph (a) of sub-section (1) of the words "or the Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952 (Ordinance No. 34 of 1952 of the territory)".

17. The following section is hereby inserted in the principal Act after section *forty-three*:

Insertion of section 43bis in Act 30 of 1941.

"Increase of compensation awarded before a certain date.

43bis. (1) The Minister may from time to time, on the recommendation of the commissioner, by notice in the *Gazette*—
(a) direct that any person in receipt of a monthly pension awarded in accordance with the provi-

ten opsigte van ongevallen wat voor die inwerkingtreding van die Ongevalle-wysigingswet, 1956, plaasgevind het, benewens die pensioen 'n toelae betaal word, bereken op die wyse en behoudens die voorwaardes in die kennisgewing aangegee;

(b) bedoelde bevel wysig of intrek.

(2) Die kommissaris doen 'n aanbeveling ingevolge sub-artikel (1) slegs na oorlegpleging met die werkgewers in paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel *sewentig* vermeld en die onderlinge verenegings.

(3) 'n Toelae ingevolge die bepalings van hierdie artikel aan iemand betaalbaar, word geag skadeloosstelling te wees wat aan so iemand ooreenkomstig die bepalings van artikel *nege-en-dertig* of *veertig* toegeken is."

Wysiging van artikel 45 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 20 van Wet 36 van 1949 vervang.

18. Artikel *vyf-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die voorbehoudsbepaling deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

„Met dien verstande dat die enkele geldsom, saam met enige skadeloosstelling ooreenkomstig die bepalings van artikel *nege-en-dertig* betaal en 'n enkele geldsom ingevolge artikel *nege-en-veertig* in plaas van 'n deel van 'n pensioen betaal, of saam met enige skadeloosstelling ooreenkomstig die bepalings van artikel *veertig* betaal, na gelang van die geval, nie minder mag wees nie as duisend pond of die gekapitaliseerde waarde van die pensioen soos deur die kommissaris bepaal, na gelang watter bedrag die kleinste is."

Wysiging van artikel 47 van Wet 30 van 1941.

19. Artikel *sewe-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woord „vyftig” deur die woord „vyf-en-sewentig” te vervang.

Wysiging van artikel 74 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 28 van Wet 27 van 1945 gewysig.

20. Artikel *vier-en-sewentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (3) na die uitdrukking „(Wet No. 1 van 1910)” die woorde „of van daardie Wet soos op die gebied toegepas deur die „Spoorweg Bestuurs Proklamatie, 1920” (Proklamasie No. 70 van 1920 van die gebied),” in te voeg.

Wysiging van artikel 75 van Wet 30 van 1941.

21. Artikel *vyf-en-sewentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) na die uitdrukking „(Wet No. 22 van 1941)” die woorde „of die Ordonnansie op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1952 (Ordonnansie No. 34 van 1952 van die gebied) of die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale, 1954 (Ordonnansie No. 26 van 1954 van die gebied),” in te voeg.

Wysiging van artikel 77 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 29 van Wet 27 van 1945 en artikel 27 van Wet 36 van 1949 gewysig.

22. Artikel *sewe-en-sewentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur sub-artikels (1) en (2) deur die volgende sub-artikels te vervang:

„(1) Die kommissaris of die werkgewer individueel aanspreeklik, na gelang van die geval, betaal vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar vanaf die datum van die ongeval die redelike onkoste deur of namens 'n werksman aangegaan ten opsigte van geneeskundige behandeling wat deur 'n ongeval genoodsaak is.

(2) Waar, na die oordeel van die kommissaris, verdere of spesiale geneeskundige behandeling behalwe dié in sub-artikel (1) vermeld, die arbeidsongeskiktheid waaraan die werksman ly, sal verminder, kan hy die onkoste betaal ten opsigte van sodanige geneeskundige behandeling aangegaan, of die werkgewer individueel aanspreeklik gelas om dit te betaal, na gelang van die geval."

Wysiging van artikel 84 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 31 van Wet 27 van 1945 gewysig.

23. Artikel *vier-en-taagtig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (1) al die woorde voor die woorde „Met dien verstande dat” deur die woorde „Die skadeloosstelling weens tydelike algehele arbeidsongeskiktheid in die geval van 'n natuurlewerksman betaalbaar, is periodieke uitkerings gedurende die tydelike arbeidsongeskiktheid teen vyf-en-sewentig persent van die maandelikse verdienste van die werksman tot twintig pond van daardie verdienste, benewens sestig persent van sy maandelikse verdienste bo twintig pond tot vyftig pond vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande” te vervang; en

(b) deur paragraaf (b) van die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) te skrap.

sions of section *thirty-nine* or *forty* in respect of accidents which happened prior to the commencement of the Workmen's Compensation Amendment Act, 1956, shall in addition to such pension be paid an allowance calculated in the manner and subject to the conditions specified in such notice;

(b) vary or withdraw any such direction.

(2) The commissioner shall make a recommendation under sub-section (1) only after consultation with the employers referred to in paragraph (a) of sub-section (1) of section *seventy* and the mutual associations.

(3) Any allowance payable to any person by virtue of the provisions of this section shall be deemed to be compensation awarded to such person in accordance with the provisions of section *thirty-nine* or *forty*."

18. Section *forty-five* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the proviso of the following proviso: Amendment of section 45 of Act 30 of 1941, as substituted by section 20 of Act 36 of 1949.

"Provided that such lump sum, together with any compensation paid in accordance with the provisions of section *thirty-nine* and any lump sum paid in lieu of a portion of a pension in terms of section *forty-nine* or together with any compensation paid in accordance with the provisions of section *forty*, as the case may be, shall be not less than one thousand pounds or the capitalized value of the pension, as determined by the commissioner, whichever is the less."

19. Section *forty-seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word "fifty" of the word "seventy-five". Amendment of section 47 of Act 30 of 1941.

20. Section *seventy-four* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (3) after the expression "(Act No. 1 of 1910)" of the words "or of that Act as applied to the territory by the Railway Management Proclamation, 1920 (Proclamation No. 70 of 1920 of the territory)". Amendment of section 74 of Act 30 of 1941, as amended by section 28 of Act 27 of 1945.

21. Section *seventy-five* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after the expression "(Act No. 22 of 1941)" of the words "or the Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952 (Ordinance No. 34 of 1952 of the territory) or the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance No. 26 of 1954 of the territory)". Amendment of section 75 of Act 30 of 1941.

22. Section *seventy-seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-sections (1) and (2) of the following sub-sections: Amendment of section 77 of Act 30 of 1941, as amended by section 29 of Act 27 of 1945 and section 27 of Act 36 of 1949.

"(1) The commissioner or the employer individually liable, as the case may be, shall for a period not exceeding two years from the date of the accident defray the reasonable expenses incurred by or on behalf of a workman in respect of medical aid necessitated by an accident.

(2) Where, in the opinion of the commissioner, further or special medical aid in addition to that referred to in sub-section (1), will reduce the disablement from which the workman suffers, he may defray or direct the employer individually liable to defray, as the case may be, the expenses incurred in respect of such medical aid."

23. Section *eighty-four* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 84 of Act 30 of 1941, as amended by section 31 of Act 27 of 1945.

- (a) by the substitution in sub-section (1) for all the words before the words "Provided that" of the words "The compensation payable for temporary total disablement shall, in the case of a native workman, be periodical payments during such temporary disablement at the rate of seventy-five per cent. of the monthly earnings of the workman up to twenty pounds of such earnings together with sixty per cent. of his monthly earnings in excess of twenty pounds up to fifty pounds for a period not exceeding twelve months"; and
- (b) by the deletion of paragraph (b) of the proviso to sub-section (1).

- Wysiging van artikel 85 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 32 van Wet 36 van 1945 gewysig.
- Wysiging van artikel 86 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 32 van Wet 27 van 1945, artikel 33 van Wet 36 van 1949 en artikel 3 van Wet 5 van 1951 gewysig.
- Herroeping van artikel 87 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 33 van Wet 27 van 1945 vervang.
- Wysiging van artikel 99 van Wet 30 van 1941, soos deur artikel 35 van Wet 27 van 1945 gewysig.
- Wysiging van artikel 103 van Wet 30 van 1941.
- Wysiging van artikel 107 van Wet 30 van 1941.
- Invoeging van artikel 109*bis* in Wet 30 van 1941.
- Herroeping van Wette.
24. Artikel *vyf-en-tagtig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (a) van sub-artikel (1) die woord „vyftien” deur die woord „twintig” en die woord „agthonderd” deur die woord „negehonderd-en-sestig” te vervang.
25. Artikel *ses-en-tagtig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (2) die woord „tien” deur die woord „vyftien” te vervang.
26. Artikel *sewe-en-tagtig* van die Hoofwet word hiermee herroep.
27. Artikel *nege-en-negentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—
- (a) deur in sub-artikel (1) die woord „spesiale” te skrap; en
- (b) deur in sub-artikel (1) na die uitdrukking „(Wet No. 24 van 1936)” die woorde „of in daardie Wet soos op die gebied toegepas deur artikel *sewe-en-dertig* van die Wet tot Wysiging van die Insolvensiewet, 1943 (Wet No. 16 van 1943)” in te voeg.
28. Artikel *honderd-en-drie* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) na die woorde „van daardie Wet” die woorde „en elke versekeringsmaatskappy en elke onderlinge vereniging wat onmiddellik voor die datum van inwerkingtreding van die Ongevalle-wysigingswet, 1956, onder die „Werklieden Schadeloosstelling (Ongevallen en Bedrijfsziekten) Proklamatie, 1924” (Proklamasie No. 27 van 1924 van die gebied), besigheid gedoen het, moet,” in te voeg.
29. Artikel *honderd-en-sewe* van die Hoofwet word hiermee gewysig—
- (a) deur paragraaf (h) van sub-artikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:
- „(h) die bepaling van die bedrag en die voorwaardes en wyse van betaling van voordele aan assessore of klasse van assessore ingevolge artikel *vier-en-dertig* betaalbaar;”;
- en
- (b) deur in paragraaf (i) van sub-artikel (1) na die uitdrukking „(Wet No. 59 van 1934)” die woorde „of die „Werklieden Schadeloosstelling (Ongevallen en Bedrijfsziekten) Proklamatie, 1924” (Proklamasie No. 27 van 1924 van die gebied)” in te voeg.
30. Die volgende artikel word hiermee in die Hoofwet na artikel *honderd-en-nege* ingevoeg:
- 109*bis*. (1) Hierdie Wet is ook van toepassing in die gebied en met betrekking tot alle persone in dié deel van die gebied wat bekend staan as die „Rehoboth Gebiet” en wat in die Eerste Bylae by Proklamasie No. 28 van 1923 van die gebied omskryf word.
- (2) ’n Proklamasie of kennisgewing wat kragtens hierdie Wet voor die datum van inwerkingtreding van die Ongevalle-wysigingswet, 1956, uitgereik is en na daardie datum van krag is, en waarvan die toepassing nie uitdruklik tot ’n streek binne die Unie (met uitsondering van die gebied) beperk word nie, is ook in die gebied van toepassing met ingang van die datum van afkondiging daarvan in die gebied.”.
31. Die wette van die gebied Suidwes-Afrika wat in die Bylae by hierdie Wet uiteengesit word, word hiermee herroep in die mate in die derde kolom van die Bylae uiteengesit, met ingang van die datum by proklamasie vasgestel ingevolge die tweede voorbehoudsbepaling by artikel *twee-en-dertig* van hierdie Wet: Met dien verstande dat enige eis om skadeloosstelling ingevolge Met dien wette ten opsigte van ’n ongeval wat gebeur het of ’n siekte wat opgedoen is voor die datum aldus vasgestel. daaronder behandel word asof hierdie Wet nie aangeneem was nie, behalwe vir sover in die Hoofwet soos deur hierdie Wet op bedoelde gebied toegepas, anders bepaal word.

24. Section *eighty-five* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (a) of sub-section (1) for the word "fifteen" of the word "twenty" and for the words "eight hundred" of the words "nine hundred and sixty".

Amendment of section 85 of Act 30 of 1941, as amended by section 32 of Act 36 of 1949.

25. Section *eighty-six* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (2) for the word "ten" of the word "fifteen".

Amendment of section 86 of Act 30 of 1941, as amended by section 32 of Act 27 of 1945, section 33 of Act 36 of 1949 and section 3 of Act 5 of 1951.

26. Section *eighty-seven* of the principal Act is hereby repealed.

Repeal of section 87 of Act 30 of 1941, as substituted by section 33 of Act 27 of 1945.

27. Section *ninety-nine* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 99 of Act 30 of 1941, as amended by section 35 of Act 27 of 1945.

- (a) by the deletion in the Afrikaans text of sub-section (1) of the word "spesiale"; and
- (b) by the insertion in sub-section (1) after the expression "(Act No. 24 of 1936)" of the words "or in that Act as applied to the territory by section *thirty-seven* of the Insolvency Law Amendment Act, 1943 (Act No. 16 of 1943)".

28. Section *one hundred and three* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after the words "the said Act" of the words "and every insurance company and every mutual association which carried on business under the Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 27 of 1924 of the territory), immediately prior to the date of commencement of the Workmen's Compensation Amendment Act, 1956, shall,".

Amendment of section 103 of Act 30 of 1941.

29. Section *one hundred and seven* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 107 of Act 30 of 1941.

- (a) by the substitution for paragraph (h) of sub-section (1) of the following paragraph:
 "(h) the determination of the amount and the conditions and manner of payment of benefits payable to assessors or classes of assessors in terms of section *thirty-four*;"
- and
- (b) by the insertion in paragraph (i) of sub-section (1) after the expression "(Act No. 59 of 1934)" of the words "or the Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 27 of 1924 of the territory)".

30. The following section is hereby inserted in the principal Act after section *one hundred and nine*:

Insertion of section 109bis in Act 30 of 1941.

"Application of Act to territory of South-West Africa. 109bis. (1) This Act shall apply also in the territory and in relation to all persons in the portion of the territory known as the 'Rehoboth Gebiet' and defined in the First Schedule to Proclamation No. 28 of 1923 of the territory.

(2) Any proclamation or notice issued under this Act prior to the date of commencement of the Workmen's Compensation Amendment Act, 1956, and in force after that date, the operation of which is not expressly limited to any area within the Union (excluding the territory) shall apply also in the territory with effect from the date of publication thereof in the territory."

31. The laws of the territory of South-West Africa set out in the Schedule to this Act are hereby repealed to the extent set out in the third column of the Schedule with effect from the date fixed by proclamation in terms of the second proviso to section *thirty-two* of this Act: Provided that any claim for compensation under the said laws in respect of an accident which happened or a disease which was contracted prior to the date so fixed shall, save in so far as is otherwise provided in the principal Act as applied to the said territory by this Act, be dealt with thereunder as if this Act had not been passed.

Repeal of laws.

Kort titel en datum van inwerking-treding.

32. Hierdie Wet heet die Ongevalle-wysigingswet, 1956, en tree in werking op 'n datum deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* en die *Offisiële Koerant* van die gebied Suidwes-Afrika vasgestel te word: Met dien verstande dat die bepaling van artikels *dertien*, *veertien*, *vyftien*, *drie-en-twintig*, *vier-en-twintig* en *vyf-en-twintig* nie ten opsigte van ongevallen wat voor die datum aldus vasgestel, gebeur het, van toepassing is nie en met dien verstande voorts dat die bepaling van die Hoofwet met betrekking tot die reg op skadeloosstelling nie ingevolge hierdie Wet in bedoelde gebied in werking tree tot op 'n datum op dieselfde wyse vasgestel te word nie.

Bylae.

No. en Jaartal.	Titel of Beskrywing van Wet.	In hoeverre herroep.
Proklamasie No. 3 van 1917.	Proklamasie vir die beheer en behandeling van inboorlinge in diens op myne en werke, 1917.	Artikel <i>sestien</i> .
Proklamasie No. 27 van 1924.	Die „Werklieden Skadeloosstelling (Ongevallen en Bedryfsziekten) Proklamasie, 1924“.	Geheel.
Ordonnansie No. 14 van 1930.	Die Wysigingsordonnansie van 1930 betreffende die Werkliede Skadeloosstelling (Ongevallen en Bedryfsiekties) Proklamasie, 1924.	Geheel.
Proklamasie No. 7 van 1931.	Die Werkliede Skadeloosstelling (Werknemers van Regering) Proklamasie, 1931.	Geheel.
Proklamasie No. 29 van 1939.	Werkmense Skadeloosstelling Wysigingsproklamasie, 1939.	Geheel.
Proklamasie No. 11 van 1945.	Wysigingsproklamasie op Skadeloosstelling van Werkliede, 1945.	Geheel.

32. This Act shall be called the Workmen's Compensation Amendment Act, 1956, and shall come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette* and the *Official Gazette* of the territory of South-West Africa: Provided that the provisions of sections *thirteen, fourteen, fifteen, twenty-three, twenty-four* and *twenty-five* shall not apply in respect of accidents which occurred prior to the date so fixed and provided further that the provisions of the principal Act, relating to the right to compensation shall not come into operation in the said territory in terms of this Act until a date to be fixed in like manner.

Short title and date of commencement.

Schedule.

No. and year.	Title or Description of Law.	Extent of Repeal.
Proclamation No. 3 of 1917.	Proclamation for the control and treatment of natives employed on mines and works, 1917.	Section <i>sixteen</i> .
Proclamation No. 27 of 1924.	The Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924.	The whole.
Ordinance No. 14 of 1930.	The Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924 Amendment Ordinance, 1930.	The whole.
Proclamation No. 7 of 1931.	Workmen's Compensation (Government Employees) Proclamation, 1931.	The whole.
Proclamation No. 29 of 1939.	Workmen's Compensation Amendment Proclamation, 1939.	The whole.
Proclamation No. 11 of 1945.	Workmen's Compensation Amendment Proclamation, 1945.	The whole.

No. 52, 1956.]

WET

Tot wysiging van die „Wet tot Regeling van Immigratie, 1913“.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 8 Junie 1956.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 2 van Wet 22 van 1913 soos gewysig by artikel 1 van Wet 37 van 1927 en artikel 1 van Wet 15 van 1931.

1. Artikel twee van die „Wet tot Regeling van Immigratie, 1913“ (hieronder die Hoofwet genoem) word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (2) die woorde „een jaar“ deur die woorde „twee jaar“ te vervang;
- (b) deur in sub-artikel (3) die woorde „indien moegelik“ te skrap en deur in bedoelde sub-artikel die woorde „kiezen de leden van de raad èèn uit hun midden tot voorzitter“ deur die woorde „treedt de magistraat die in zijn plaats waarneemt als voorzitter op“ te vervang;
- (c) deur in sub-artikel (7) na die woord „verschijnen“, die woorde „zodanige kosten in verband met het verhoor van het appel opgelopen als de raad mocht gelasten,“ in te voeg.

Vervanging van artikel 8 van Wet 22 van 1913.

2. Artikel agt van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Verboden immigrant kan geen handels- of beroeps-licentie verkrijgen.“

8. (1) Niemand die een verboden immigrant ten opzichte van de Unie of een provincie is en die niet wettig tot de Unie of die provincie, naar gelang van het geval, voor verblijf erin is toegelaten, is bevoegd om een licentie of ander vergunning ingevolge een of ander wetsbepaling vereist voor het drijven van handel of het uitoefenen van een professie of beroep in de Unie of die provincie, naar gelang van het geval, te verkrijgen.

(2) Een licentie of ander vergunning die door een verboden immigrant in stryd met de bepalingen van sub-artikel (1) verkregen is, is nietig.“

Vervanging van artikel 14 van Wet 22 van 1913 soos gewysig by artikel 7 van Wet 37 van 1927.

3. Artikel veertien van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Aansprakelijkheid van eigenaar en gezagvoerder van schip ten opzichte van in transit passagiers.“

14. Indien een schip in een Unie-haven aankomt met een passagier aan boord voor een bestemming buiten de Unie, en die passagier niet aan boord is wanneer het schip vertrekt en niet door een immigratiebeambte toegelaten is te landen, verbeurt de gezagvoerder of eigenaar van dat schip een door de immigratiebeambte te bepalen som van ten hoogste honderd pond ten aanzien van zodanige passagier.“

Wysiging van artikel 15 van Wet 22 van 1913.

4. Artikel vyftien van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) die woorde „en na de eerste monstering een lijst op hem dienen van die leden van de bemanning tegen wie vermoeden bestaat dat zij verboden immigranten zijn“ te skrap;
- (b) deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(2) Indien iemand wiens naam op de in paragraaf (c) van artikel twaalf bedoeld lijst voorkomt niet aan boord is wanneer het schip gereed is te vertrekken, kan de gezagvoerder of eigenaar van het schip verplicht worden vóór het vertrek van het schip in handen van de immigratiebeambte een som van ten hoogste honderd pond te deponeren ten opzichte van die persoon, tenzij het ten genoegen van de immigratiebeambte bewezen wordt dat bedoelde persoon iemand is zo als in sub-artikel (1) van artikel vijf beschreven.“

Wysiging van artikel 19 van Wet 22 van 1913 soos gewysig deur artikel 8 van Wet 37 van 1927 en artikel 2 van Wet 27 van 1937.

5. Artikel negentien van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (4) die woorde „in de Unie geboren of“ deur die woorde „een Zuid-Afrikaanse burger door geboorte of afkomst of in de Unie“ te vervang.

ACT

To amend the Immigrants Regulation Act, 1913.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 8th June, 1956.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *two* of the Immigrants Regulation Act, 1913 (hereinafter referred to as the principal Act) is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-section (2) for the words "one year" of the words "two years";
- (b) by the deletion in sub-section (3) of the words "whenever possible" and by the substitution in the said sub-section for the words "the members of the board shall choose one of its members to" of the words "the magistrate acting in his place shall";
- (c) by the insertion in sub-section (7) after the word "personally," of the words "such costs incurred in connection with the hearing of the appeal as the board may direct".

Amendment of section 2 of Act 22 of 1913 as amended by section 1 of Act 37 of 1927 and section 1 of Act 15 of 1931.

2. The following section is hereby substituted for section *eight* of the principal Act:

8. (1) No person who is a prohibited immigrant in respect of the Union or any province and who has not been lawfully admitted to the Union or that province, as the case may be, for residence therein, shall be capable of acquiring any licence or other authority under any law for the purpose of carrying on any trade, profession or occupation in the Union or that province, as the case may be.

(2) Any licence or other authority acquired by a prohibited immigrant in contravention of the provisions of sub-section (1) shall be void."

Substitution of section 8 of Act 22 of 1913.

3. The following section is hereby substituted for section *fourteen* of the principal Act:

14. If a ship arrives at a Union port with a passenger on board bound for a destination outside the Union and such passenger is not on board when the ship sails and has not been permitted by an immigration officer to land, the master or the owner of that ship shall forfeit a sum to be fixed by the immigration officer, but not exceeding one hundred pounds, in respect of such passenger."

Substitution of section 14 of Act 22 of 1913 as amended by section 7 of Act 37 of 1927.

4. Section *fifteen* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the deletion in sub-section (1) of the words "and, after the first muster, may serve upon him a list of such of the crew as are suspected of being prohibited immigrants";
- (b) by the substitution for sub-section (2) of the following sub-section:

"(2) If any person whose name appears on the list referred to in paragraph (c) of section *twelve* is not on board when the ship is ready to sail, the master or the owner of the ship may be required before the ship sails to deposit with the immigration officer a sum not exceeding one hundred pounds in respect of that person, unless it is proved to the satisfaction of the immigration officer that the said person is such a person as is described in sub-section (1) of section *five*."

Amendment of section 15 of Act 22 of 1913.

5. Section *nineteen* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (4) for the words "was not born" of the words "is not a South African citizen by birth or descent".

Amendment of section 19 of Act 22 of 1913 as amended by section 8 of Act 37 of 1927 and section 2 of Act 27 of 1937.

Wysiging van artikel 21 van Wet 22 van 1913.

6. Artikel *een-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „iemand die gebore is in enig deel van Zuid-Afrika, dat in de Unie opgenomen is” deur die woorde „een Zuid-Afrikaanse burger door geboorte of afkomst” te vervang.

Wysiging van artikel 22 van Wet 22 van 1913 soos vervang deur artikel 4 van Wet 15 van 1931.

7. Artikel *twee-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur—

- (a) die woorde „iemand gebore in een deel van Zuid-Afrika dat in de Unie opgenomen is” deur die woorde „een Zuid-Afrikaanse burger door geboorte of afkomst” te vervang;
- (b) in paragraaf (g) na die woorde „een of” die woorde „twee of” in te voeg; en
- (c) die volgende sub-artikels daarby te voeg terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word:

„(2) Iemand die niet een Zuid-Afrikaanse burger door geboorte of afkomst is en die veroordeeld wordt wegens een misdaad door hem in de Unie gepleegd nadat hij tot de Unie toegelaten is en voordat hij domicilie erin verkregen heeft, en die uit hoofde van de omstandigheden van die misdaad volgens het oordeel van de Minister een ongewenste ingezetene van de Unie is, kan ondanks andersluidende bepalingen van deze Wet, ingevolge een lastbrief uit de Unie worden gezet, en kan, in afwachting van zijn uitzetting, in bij regulatie voorgeschreven bewaring worden gehouden.

(3) Ondanks de bepalingen van deze Wet, of de „Wet op Vreemdelinge, 1937” (Wet No. 1 van 1937), of een ander wetsbepaling, kan de Minister, indien hij het in het openbaar belang acht, bij lastbrief onder zijn handtekening de uitzetting uit de Unie bevelen van een persoon die niet een Zuid-Afrikaanse burger is, en daarop kan bedoelde persoon, in afwachting van zijn uitzetting, in bij regulatie voorgeschreven bewaring worden gehouden.

(4) (a) Indien krachtens een of ander bepaling van dit artikel een lastbrief uitgereikt wordt voor de uitzetting uit de Unie van een persoon die het hoofd van een gezin is, kan enig afhanklik lid van dat gezin, niet zijnde een Zuid-Afrikaanse burger, bij dat lastbrief inbegrepen en uit krachte daarvan uit de Unie gezet worden.

(b) Bij de toepassing van paragraaf (a), betekent— „gezin” de vader en de moeder en enig kind dat, ten gevolge van zijn leeftijd of ongeskiktheid naar het oordeel van de Minister voor zijn onderhoud hoofdsakelik van het hoofd van het gezin afhanklik is; „hoofd van het gezin” de persoon in het gezin van wie de andere leden van het gezin hoofdsakelik voor onderhoud afhanklik zijn.

(5) De Minister kan de tenuitvoerlegging van een krachtens dit artikel uitgereikte lastbrief op de voorwaarden die hij voorschrijt, ophouden.”

Wysiging van artikel 24 van Wet 22 van 1913 soos ingevoeg deur artikel 3 van Wet 27 van 1937.

8. Artikel *vier-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „gebore is in een in de Unie opgenomen deel van Zuid-Afrika” deur die woorde „een Zuid-Afrikaanse burger door geboorte of afkomst is” te vervang.

Wysiging van artikel 25 van Wet 22 van 1913 soos gewysig by artikel 4 van Wet 27 van 1937.

9. Artikel *vyf-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) na die woord „beoordeling” die woorde „en in de bij regulatie voorgeschreven vorm” in te voeg;
- (b) deur na sub-artikel (1) die volgende sub-artikel in te voeg:

„(1)bis. Een vrijstelling krachtens sub-artikel (1) vervalt, in het geval waar de vrijgestelde persoon domicilie in de Unie verkregen heeft, wanneer hij zijn domicilie in de Unie verliest, en in het geval waar de vrijgestelde persoon geen domicilie in de Unie verkregen heeft, wanneer hij uit de Unie vertrekt.”

Kort titel.

10. Hierdie Wet heet die Wysingswet op Immigrasie, 1956.

6. Section *twenty-one* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "person born in any part of South Africa which has been included in the Union" of the words "South African citizen by birth or descent".

Amendment of Section 21 of Act 22 of 1913.

7. Section *twenty-two* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 22 of Act 22 of 1913 as substituted by section 4 of Act 15 of 1931.

(a) by the substitution for the words "person born in any part of South Africa which has been included in the Union" of the words "South African citizen by birth or descent";

(b) by the insertion in paragraph (g) after the words "one or" of the words "two or"; and

(c) by the addition thereto of the following sub-sections, the existing section becoming sub-section (1):

"(2) Any person who is not a South African citizen by birth or descent and who is convicted of any offence committed by him in the Union after he has been admitted to the Union and before he has acquired a domicile therein, and who by reason of the circumstances of such offence is deemed by the Minister to be an undesirable inhabitant of the Union may, notwithstanding anything to the contrary in this Act contained, be removed from the Union under a warrant and, pending removal, may be detained in such custody as may be prescribed by regulation.

(3) Notwithstanding anything contained in this Act or the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), or any other law, the Minister may, if he considers it to be in the public interest, by warrant under his hand order the removal from the Union of any person who is not a South African citizen, and thereupon such person may, pending his removal, be detained in such custody as may be prescribed by regulation.

(4) (a) If a warrant is issued under any provision of this section for the removal from the Union of a person who is the head of a family, any dependent member of that family who is not a South African citizen, may be included in such warrant and removed from the Union under the authority thereof.

(b) For the purposes of paragraph (a)—
'family' means the father and the mother and any child who by reason of age or disability is, in the opinion of the Minister, mainly dependent upon the head of the family for support;

'head of the family' means the person in the family upon whom the other members of the family are mainly dependent for support.

(5) The Minister may, on such conditions as he may prescribe, suspend the execution of any warrant issued under this section."

8. Section *twenty-four* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "have been born in any part of South Africa included in the Union" of the words "be a South African citizen by birth or descent".

Amendment of section 24 of Act 22 of 1913 as inserted by section 3 of Act 27 of 1937.

9. Section *twenty-five* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 25 of Act 22 of 1913 as amended by section 4 of Act 27 of 1937.

(a) by the insertion in sub-section (1) after the word "discretion" of the words "and in the form prescribed by regulation";

(b) by the insertion after sub-section (1) of the following new sub-section:

"(1)*bis*. Any exemption under sub-section (1) shall lapse, in the case where the person exempted has acquired a domicile in the Union, when he loses his domicile in the Union, and in the case where the person exempted has not acquired a domicile in the Union, when he departs from the Union."

10. This Act shall be called the Immigration Amendment Short title Act, 1956.